Nº174

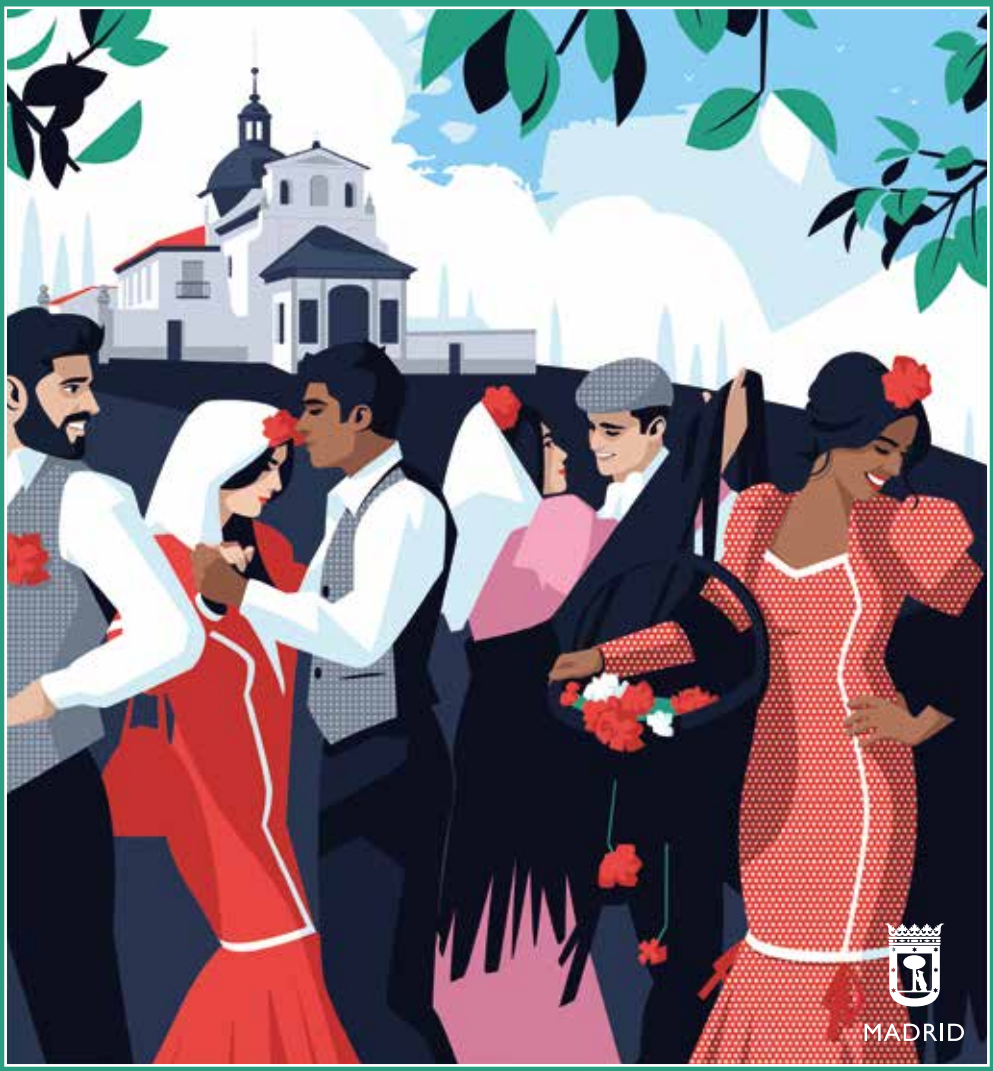
ES/EN

MADRID

→ FIESTAS DE SAN ISIDRO / SAN ISIDRO FESTIVITIES
GASTROFESTIVAL - FLAMENCO MADRID

ES MADRID MAGAZINE

MAY 2022



gastro festival

MADRID

DEL 16 AL 29 DE MAYO DE 2022

MADRID PARA COMÉRSELO

Esta primavera, regresa la gran fiesta de la gastronomía madrileña con cientos de propuestas apetecibles. Dos semanas de menús exquisitos, tapas creativas y experiencias únicas que fusionan gastronomía con arte, moda o literatura. ¡Todos a la mesa!

Organiza MADRID

madrid fusión

Patrocina Mahou SIN

Colabora mercados de madrid

Madrid Film Office

Con la participacion IBERIA EXPRESS

CASA DECOR

gastrofestivalmadrid.com

MADRID

MADRID

04. VUELVE SAN ISIDRO
IT'S SAN ISIDRO AGAIN!

08. GASTROFESTIVAL 2022

12. FLAMENCO MADRID

16. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS

28. MUSEOS
MUSEUMS

32. ESCENARIOS
ON STAGE

48. EVENTOS
EVENTS

52. MÚSICA
MUSIC

56. DEPORTES
SPORTS

60. NIÑOS
KIDS

62. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT

64. OCIO
LEISURE

66. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK

74. HECHO EN MADRID
MADE IN MADRID

82. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID

84. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON

86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION

ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
EL CHICO LLAMA

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*

FSC www.fsc.org MIXTO Papel FSC® C134483

Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com

© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2022.
Todos los derechos reservados.

Depósito legal: M. 35.745-1981

Ilustración / Illustration: Elsa Suárez

VUELVE SAN ISIDRO
IT'S SAN ISIDRO AGAIN!

Mayo es el mes de Madrid. Entre los días 13 y 15 la ciudad vibra de nuevo con las fiestas en honor a su patrón. Habrá música en diferentes escenarios de la ciudad y, sobre todo, emoción. Este año hay muchas cosas que celebrar.

May is Madrid's month. From the 13th to the 15th, the city will buzz with energy again as it holds the festivities that honour its patron saint. There will be music in different venues around the city and excitement at every turn. We've got a lot to celebrate this year.

Toda la programación de las fiestas de San Isidro en / Find the full programme for the San Isidro festivities at sanisidromadrid.com

La ciudad de Madrid ya está preparada para celebrar de nuevo las fiestas en honor a su patrón, justo en el año en el que se conmemora el **cuarto centenario de su canonización**. Este 2022 será sin duda especial. Los madrileños podrán salir de nuevo a la calle para disfrutar otra vez de las fiestas más castizas, las más esperadas, que comenzarán el día 13 con el **pregón del actor Antonio Resines**, un muy querido madrileño de adopción que también regresa a la vida pública tras su enfermedad.

The city of Madrid is all set to hold the festivities that honour its patron saint, in a year that also marks the **4th centenary of his canonisation**. There's no doubt that 2022 will be special. Madrileños will be able to return to the streets to enjoy the city's most traditional and eagerly anticipated festivities, which will begin on the 13th with an **opening speech by actor Antonio Resines**, a beloved adopted son of the city who is also returning to public life following a bout of illness.

La emoción que viviremos ese día se prolongará hasta el domingo día 15 con mucha y buena música, para todos los gustos, desde rock and roll hasta flamenco y propuestas alternativas, que podremos escuchar en directo en diferentes escenarios, como la **Plaza Mayor**, los **jardines de las Vistillas**, **Matadero Madrid** y, por supuesto, la **pradera de San Isidro**. Será aquí, donde tenga lugar, el día 15, la tradicional **romería**, donde se funden fiesta y devoción. La costumbre manda beber agua de la fuente anexa a la ermita del santo, que es *milagrera*. ¿La vestimenta obligada? La de los chulapos: mantones de Manila para ellas, y chaleco y parpusa para ellos. Y que no falte algo dulce, a elegir: **rosquillas** listas (con glaseado), tontas (sin nada) o de Santa Clara, recubiertas con merengue seco.

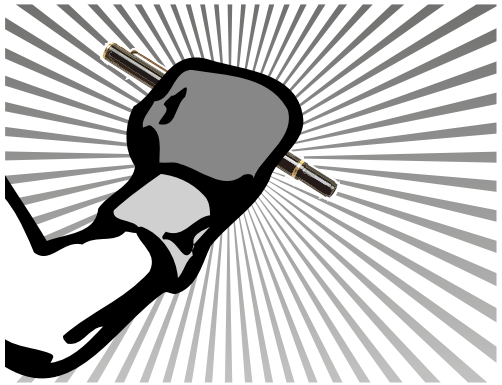
Este año las fiestas de San Isidro tendrán un complemento de excepción: la celebración del **Año Santo**. El día 15 se procederá a la apertura del jubileo, seguido de la exposición, entre los días 21 y 27 de mayo, del cuerpo incorrupto del santo en la capilla de la Inmaculada Concepción de la **Real Colegiata de San Isidro y Nuestra Señora del Buen Consejo**. El día 27 será trasladado en procesión hasta la **Catedral de la Almudena**. Habrá, además, conferencias, rutas gastronómicas, ciclos de cine y teatro y exposiciones. Para quienes quieran profundizar más sobre su figura, estará disponible en las oficinas de turismo y en esmadrid.com un **mapa ilustrado** con todos los lugares relacionados con la vida de nuestro patrón.

The excitement will last until Sunday the 15th, with all kinds of great music ranging from rock & roll to flamenco to alternative offerings. Live music will be played in different venues such as **Plaza Mayor, Las Vistillas Gardens, Matadero Madrid** and, naturally, **San Isidro Park**, which is where the traditional **pilgrimage**, an event that combines religious devotion with partying, will be held on the 15th. It's customary to drink water from the fountain next to the Hermitage of San Isidro, which is said to work miracles. The dress code? *Chulapo*-style (traditional 19th century Madrid dress): Manila shawls for the ladies, waistcoats and *parpusas* (flat caps) for the gents. And bring on the dessert! You can have your ***rosquillas***, or traditional doughnuts, *listas* ("smart", or glazed), *tontas* ("dumb", or plain), or Santa Clara-style, covered in dry meringue.

This edition of San Isidro will be extra special, as the festivities mark the beginning, on the 15th, of the **Jubilee Year of Saint Isidore**. The saint's incorrupt body will be displayed in the Chapel of the Immaculate Conception of the **Collegiate Church of San Isidro** from the 21st until the 27th, when it will be conveyed by a procession to **La Almudena Cathedral**. There will also be talks, gastro routes, film and theatre series, and exhibitions. For those who want to deepen their knowledge of Madrid's patron saint, an **illustrated map** featuring all of the places associated with his life will be available on esmadrid.com and in the tourist information offices.

VI Torneo de Dramaturgia

Laura Rubio Galletero, Carlos Be, Ana Carreira, Antonio Morcillo, Ruth Vilar, Nieves Rodríguez, Minke Wang y **Paco Gámez**
8 abril ~ 20 mayo
..
Teatro Español
Sala Margarita Xirgu

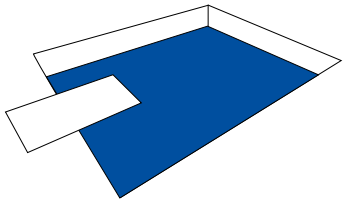


La casa de Bernarda Alba

De **Federico García Lorca**
Dirección **José Carlos Plaza**
Con **Ana Fernández, Ruth Gabriel, Mona Martínez, Zaira Montes, Rosario Pardo, Montse Peidro, Marina Salas** y **Consuelo Trujillo**
6 mayo ~ 5 junio
..
Teatro Español
Sala Principal

Plataforma

Impulso y difusión a la creación emergente



- **A muerte**
- **I Come To You River: Ophelia Fractured**
- **Dolores, con las alas del amor salté la tapia**
- **8,56**
- **Il nostro amore schifo**
- **Ser**

3 mayo ~ 12 junio
..
Teatro Español
Sala Margarita Xirgu

GASTROFESTIVAL 2022

¡Todos a la mesa! Del 16 al 29 de mayo regresa esta deliciosa cita con propuestas de lo más apetecibles. Dos semanas de menús exquisitos, tapas creativas y experiencias únicas que fusionan gastronomía y arte.

Let's eat! This delicious event will be returning with mouth-watering offerings from 16 to 29 May, for two weeks of delectable set menus, creative tapas and one-of-a-kind experiences that combine gastronomy with art.

Toda la información de Gastrofestival en /
For more information on Gastrofestival, visit
gastrofestivalmadrid.com

Madrid está para comérselo. Este es uno de los lemas que siempre han acompañado a este gran evento culinario, cuya primera edición se celebró en 2009. Imposible saber cuántos platos se han servido desde entonces o cuántos talleres, catas y visitas guiadas han tenido lugar en el marco de esta sabrosa cita. Este año, volveremos a disfrutar de las secciones habituales del festival, entre las que destaca **Madrid Gastronómico**, con sus exquisitos Gastrobocatas, Degustatapas, Menús 5 estrellas y las variadas sugerencias que siempre nos traen los mercados municipales. Habrá también una sección dedicada a la **Alta Cocina**, en la que participan, entre otros, el Palacio Real, The Westin Palace, la Galería Canalejas y el Palacio de Liria, con degustación de productos de Casa de Alba Fine Foods. Este apartado incluye una **cena benéfica** a favor de los refugiados de la guerra de Ucrania y **Cenas a Cuatro Manos**, elaboradas por estrellas del firmamento gastronómico, junto a promesas de la cocina actual, como Pedro Aguilera, ganador del Premio Cocinero Revelación en Madrid Fusión 2022.

"Madrid, Good Enough to Eat" is one of the slogans that have been used since the early days of this major culinary event, which was first held in 2009. It's impossible to know how many dishes have been served since then, or how many workshops, tastings and guided tours have been held as part of the tasty festival. This year we'll be able to enjoy all its usual sections again, including the outstanding **Gastronomic Madrid**, with its delicious Gastrobocatas (baguette sandwiches), Degustatapas (tapas and beer combos), Five-Star Menus and the varied culinary delights that are always served up by Madrid's municipal markets. There will also be a section devoted to **Haute Cuisine**, featuring the participation of the Royal Palace, The Westin Palace, Galería Canalejas and Liria Palace, among other establishments, with tastings of products by Casa de Alba Fine Foods. The section will include a **charity dinner** whose proceeds will go to refugees of the Ukraine war, as well as **4-Hand Dinners** made by renowned chefs working alongside promising up-and-comers from the contemporary culinary scene such as Pedro Aguilera, who won the Revelation Chef Award at Madrid Fusión 2022.

Aunque la estrella del programa es, sin duda, **Gastrocultura** y todas esas actividades que preparan de forma especial los espacios culturales de la ciudad. ¡Toma nota! Los días 17 y 24 de mayo, el **Museo de San Isidro** nos propone descubrir cuál es la *Esencia de Madrid.* O lo que es lo mismo: conocer un poco más al patrón de nuestra ciudad a través de la mirada de diferentes artistas e intelectuales, que le dedicaron poemas, plegarias, películas, pinturas y recetas. Quienes se acerquen hasta aquí serán recibidos por un misterioso anfitrión, con el que recorrerán diferentes espacios del museo. Los participantes escucharán de su boca historias sobre su vida y milagros mientras degustan unas muy típicas rosquillas.

The programme's undisputed star, however, is **Gastroculture**, and all of the special activities put together by the city's cultural venues. Take note! On 17 and 24 May, *La Esencia de Madrid* at **San Isidro Museum** will offer us a chance to get to know our city's patron saint a bit better through the works of different artists and intellectuals who have dedicated poems, prayers, films, paintings and recipes to him. Visitors will be received by a mysterious host who will lead them through various spaces in the museum, telling them stories of his life and miracles as they enjoy some very traditional *rosquillas* (Spanish mini doughnuts).

Tendencias francesas y su influencia en la culinaria española es la visita que organiza en esta ocasión el **Museo del Romanticismo**, todo un viaje en busca de las aportaciones de la gastronomía gala a nuestros fogones. El **Museo Arqueológico Nacional** nos trasladará un poco más lejos, hasta Egipto y Grecia, para profundizar en los hábitos alimenticios de aquellas civilizaciones. Por su parte, el **Museo de Historia**, que recuerda en estos días la figura del urbanista Arturo Soria, nos enseñará cómo se comía en el barrio madrileño que él mismo ideó, Ciudad Lineal, y cuáles eran los productos que se cultivaban en sus huertas.

¿Té o café? Ese es el dilema que nos planteará el **Museo Nacional de Artes Decorativas**, que nos explicará cómo las nuevas bebidas del siglo XVIII empezaron a consumirse en fantásticas piezas de plata y porcelana. La pregunta del **Museo Naval** será otra: ¿A qué sabe el mundo? Mediante un juego de pistas tendremos la oportunidad de saborear, tocar y oler diversas gastronomías del planeta. ¡Qué aventura! El taller del **Museo Cerralbo** girará en torno a la cocina de aprovechamiento, su presencia en el siglo XIX y la creación de recetas típicas de la gastronomía española y mediterránea a raíz de su práctica, como por ejemplo, las migas o la ropa vieja. *Con la comida sí se juega* es el título de la actividad del **Real Jardín Botánico**, dirigida a los más pequeños, que prepararán un divertido plato a base de ingredientes vegetales que después podrán llevarse a casa para degustar. Antes tendrán ocasión de hacer un recorrido de lo más ameno para aprender a distinguir las plantas que habitan en el que es uno de los pulmones verdes de la ciudad.

Entre otros, participan también en Gastrofestival este año el **Cementerio Sacramental de San Isidro**, con una visita guiada en torno a la figura de Lhardy, el **Hipódromo de la Zarzuela**, que propone carreras de caballos y tapas, el **Museo Félix Cañada**, con el que viajaremos al Lejano Oriente, **Mercamadrid**, que vuelve a apostar por las visitas guiadas, y el **Auditorio Nacional**, con su tradicional *Bach Vermut*. De una cata de esta bebida tan madrileña podremos disfrutar en el restaurante **Bocanegra**, acompañada de música de DJ's (Vermusic). Aunque, eso sí, el *brunch* más roquero, presentado en una funda de guitarra Fender, lo servirán en el **Hard Rock Hotel Madrid**. ¿Quién da la vez?

Tendencias francesas y su influencia en la culinaria española is the tour offered this year by the **Museum of Romanticism**, which takes participants on a culinary journey in search of French cuisine's influences on Spain's gastronomy. The **National Archaeological Museum** will take us a bit further afield, to Egypt and Greece, to explore the eating habits of their civilisations. At the **History Museum**, which is paying tribute to town planner Arturo Soria these days, we'll learn how people ate in Ciudad Lineal, the Madrid neighbourhood that he designed, and what foods were grown in its orchards and gardens.

Tea or coffee? That's the dilemma we'll face at the **National Museum of Decorative Arts**, which will explain how back in the 18th century these new drinks began to be consumed from wonderful silver and china ware. The **Naval Museum** are posing their own question: What does the world taste like? Following a trail of clues, we'll have the chance to taste, touch and smell a range of cuisines from around the globe. What an adventure! The workshop at the **Cerralbo Museum** will revolve around zero-waste cooking, its presence in the 19th century and the typical Spanish and Mediterranean dishes derived from it, such as *migas* (made from leftover bread and other ingredients) and *ropa vieja* (made from leftover cocido, or chickpea stew). The **Royal Botanical Gardens** will hold an activity for kids called *Con la comida sí se juega*, in which they'll make a fun vegetable-based dish that they can take home to enjoy later. Before this, they'll take a very enjoyable tour where they'll learn to distinguish the plants that live in the Botanical Gardens, which is one of the city's green lungs.

Other participants at this year's edition of Gastrofestival include the **San Isidro Sacramental Cemetery**, which will offer a guided tour focusing on Lhardy, **La Zarzuela Racecourse**, which will pair horse races with tapas, the **Félix Cañada Museum**, which will transport us to the Far East, **Mercamadrid**, which will be offering guided tours again, and the **National Auditorium**, with its traditional *Bach Vermut*. We'll also be able to enjoy a tasting of vermouth, the classic Madrid drink, at the restaurant **Bocanegra**, accompanied by live DJs (Vermusic). And if rock's your thing, you can't do better than brunch at the **Hard Rock Hotel Madrid**, which is served in a Fender guitar case. So, where shall we head to first?

01. Florencia Oz
02. Raúl Cantizano
03. Mercedes de Córdoba
04. La Tremendita

FLAMENCO MADRID

Cante, toque y baile. Del 11 al 29 de mayo el duende se instala en nuestra ciudad, que acoge una nueva edición de este festival plagado de figuras consagradas y estrellas emergentes. El día 15 la cita será al aire libre, en torno a Madrid Río.

Song, guitar playing and dance. From 11 to 29 May, passion and artistry will fill the capital, as it welcomes the latest edition of this festival brimming with big names and emerging artists. The 15th will see an outdoor event at Madrid Río Park.

Toda la programación en / For the full programme visit festivalflamencomadrid.com

Ser fieles a la memoria, a la tradición, pero sin dejar de escuchar a los artistas que vienen. Ese es el objetivo de esta nueva edición de Flamenco Madrid, un festival que reivindica el toque, el cante y el baile como un arte con mayúsculas, que se expresa a través de muy diversos lenguajes. Aunque este año participan nuevos espacios, será el **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa** la sede principal. Los primeros días (del 11 al 13) acogerá el **Certamen de Coreografía de Danza Española y Flamenco**, para dar paso, ya el día 14, a la primera gran actuación en la Sala Guirau, la de **Antonio Reyes y Pedro *El Granaíno,*** representantes del flamenco más ortodoxo.

Tras ellos llegará una de las voces más reconocibles del panorama actual, **Mayte Martín** (día 15), con *Evocación,* y la transgresora propuesta de **Rosario La Tremendita** (día 18). Después vendrán **Estévez / Paños y Compañía** (día 20), **Florencia Oz e Isidora O'Ryan** (día 21), **José**

To be faithful to memory and tradition, all the while welcoming new talent is the objective of this year's edition of Flamenco Madrid, a festival that reclaims the art of *toque* (guitar playing), flamenco singing and dance in all its forms. This year will see new spaces open their doors to the festival although, as in past editions, the **Fernán Gómez – Centro Cultural de la Villa** will act as the main venue. The **Spanish Dance and Flamenco Choreography Competition** will kick-start the festival (11th–13th), giving way to the much-awaited performance at Sala Guirau on the 14th by **Antonio Reyes & Pedro *El Granaíno,*** representatives of flamenco in its most conventional form.

They will be followed by one of the most unmistakable voices on the contemporary scene, **Mayte Martín** (15th), performing *Evocación,* and **Rosario La Tremendita** (18th), with her cutting-edge music. Next to take to the stage will be **Estévez / Paños y Compañía** (20th), **Florencia Oz**

01

02

03

04

Manuel Álvarez (día 22), **Joselito Acedo** (día 25), **Mercedes de Córdoba** (día 27), **José Manuel Maldonado y Rita Noutel**, y su propuesta de danza inclusiva el día 28, y **Remedios Amaya, La Kaita, Montse Cortés y La Fabi** el día 29. La Sala Jardiel Poncela ofrecerá el día 26 la actuación de la compañía **Andanzas** y el día 27 la de **Antón Cortés**. En otros espacios del Fernán Gómez podremos disfrutar de más música a cargo de **Camerata** (día 21) y **Dani Bonilla y Cristina Tovar** (día 27), y danza, con la compañía de **Juan Carlos Avecilla** (día 21) y **Paula Comitre** (día 28).

Este año abrirá sus puertas también a Flamenco Madrid el **Centro Cultural Conde Duque**, que tiene programados el **Primer Encuentro de Peñas Flamencas de la Comunidad de Madrid** (día 21) y el *Gazpacho flamenco de* **Raúl Cantizano y Los Voluble** (el día 27). **Centro-Centro** acogerá los conciertos de **José Valencia** (día 28) y **Sandra Carrasco y David de Arahal** (día 29).

La jornada más especial será la del 15 de mayo, día de San Isidro, patrón de la ciudad. Un **itinerario flamenco en Madrid Río** brindará al paseante una buena dosis de baile y música desde algunos de sus rincones. A las 12h, **Sara Calero y Gema Caballero** ofrecerán su *Mascarada* desde el Puente del Principado de Andorra. Y a las 13h, en la pasarela de las Bolas y la de las aguas del Canal de Isabel II podremos disfrutar de *Pájaros flamencos:* seis cantaores emularán los cantos de las aves que habitualmente se escuchan en la ribera del Manzanares.

Ese mismo día 15, a las 12h, la explanada de **Matadero Madrid** acogerá el *Runbòdrom* de **José Manuel Álvarez**, pieza coreográfica para tres bailarinas y un músico junto a un proyecto de danza comunitaria que incorpora a un colectivo de mujeres vinculadas al barrio. A las 13:15h habrá una clase colectiva de flamenco para todos los públicos impartida por **Juan Paredes**. Nuestra siguiente parada será el **Palacio de Cristal de la Arganzuela**, donde, a las 19:30h, **Lucía Álvarez *La Piñona*** pondrá en escena *Abril*.

La programación de Flamenco Madrid se completa con un ciclo de cine en **Cineteca**; espectáculos familiares en el **Espacio Abierto Quinta de los Molinos** (día 14: a las 13 y 18h, *El compás del flamenco. El compás del corazón,* de El Torombo, y a las 12:30 y 17h, *La música folklórica flamenca y el duende,* de Cocinando Cuento), y actuaciones especiales en diferentes tablaos.

01. José Manuel Maldonado y Rita Noutel

02. Lucía Álvarez La Piñona

03. José Manuel Álvarez

04. Estévez / Paños

and Isidora O'Ryan (21st), **José Manuel Álvarez** (22nd), **Joselito Acedo** (25th), **Mercedes de Córdoba** (27th), **José Manuel Maldonado and Rita Noutel** on the 28th with their inclusive dance performance, and **Remedios Amaya, La Kaita, Montse Cortés y La Fabi** (29th). The Sala Jardiel Poncela stage will host the **Andanzas** Company on the 26th and **Antón Cortés** on the 27th. Other spaces at the Fernán Gómez – Centro Cultural de la Villa will welcome more concerts by **Camerata** (21st) and **Dani Bonilla & Cristina Tovar** (27th), and dance productions by the **Juan Carlos Avecilla** Company (21st) and **Paula Comitre** (28th).

This year, the **Conde Duque Cultural Centre** will also open its doors to Flamenco Madrid, hosting the **First Meeting of Flamenco Associations in the Community of Madrid** (21st) and *Gazpacho Flamenco* by **Raúl Cantizano & Los Voluble** (27th). **CentroCentro** will stage performances by **José Valencia** (28th) and **Sandra Carrasco & David de Arahal** (29th).

The 15th of May—the day of San Isidro, patron saint of Madrid—promises to be extra special. Passers-by will be treated to a great dose of dance and music with this year's **flamenco programme in Madrid Río Park**. At noon, **Sara Calero & Gema Caballero** will perform *Masquerade* on the Puente del Principado de Andorra bridge. And at 1pm, on the Las Bolas and Las Aguas del Canal de Isabel II footbridges, we can enjoy *Pájaros flamencos,* a performance by six flamenco singers imitating the songs of the birds that can be heard along the banks of the River Manzanares.

On the same day at noon, the **Matadero Madrid** esplanade will welcome **José Manuel Álvarez** performing *Runbòdrom,* a choreographic piece for three dancers and a musician, plus a community dance project which will feature a performance by a local women's group as part of the show. At 1:15pm, **Juan Paredes** will give a group flamenco class for all ages and levels. Our next stop will be the **Arganzuela Glass Palace**, where **Lucía Álvarez *La Piñona*** will take to the stage to perform *Abril* at 7:30pm.

To round out the festival, there will be films at **Cineteca film archive**; shows for the whole family at **Espacio Abierto Quinta de los Molinos** (14th: *El compás del flamenco. El compás del corazón* by El Torombo at 1pm and 6pm, and *La música folklórica flamenca y el duende* by Cocinando Cuento at 12:30pm and 5pm); and exclusive performances at a range of *tablaos* (flamenco clubs).

EXPOSICIONES *EXHIBITIONS*

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check timetables, capacity restrictions and entry regulations on the relevant website or at esmadrid.com

01. *Billete de cien pesetas*, hacia 1898. Óleo sobre lienzo, 33 x 24 cm. © Colección Banco de España, Madrid.

HIPERREAL. EL ARTE DEL TRAMPANTOJO / HYPERREAL. THE ART OF TROMPE L'OEIL

HASTA / UNTIL 22 MAY

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

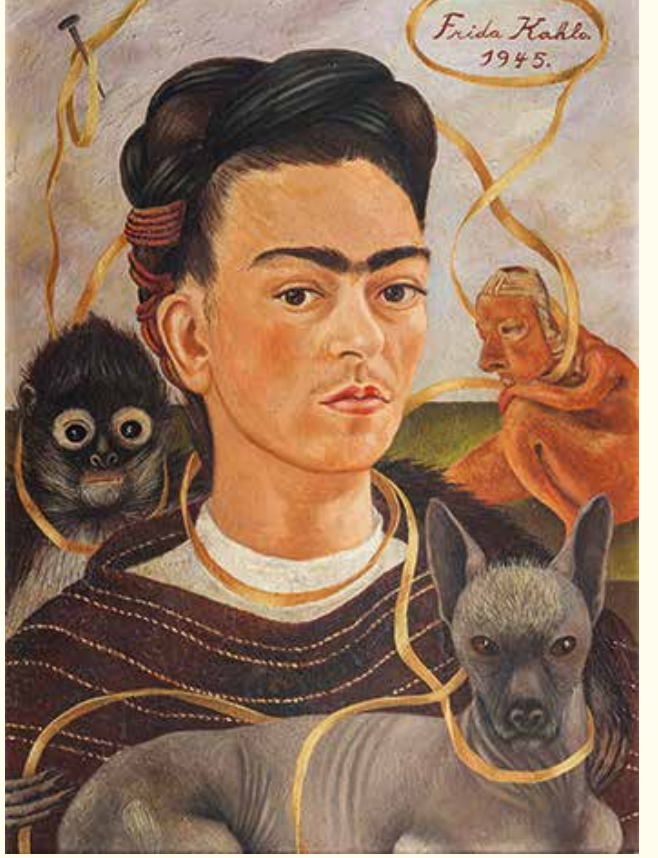
Pintar imágenes que no pueden diferenciarse de la realidad ha supuesto siempre todo un desafío. Esta exposición propone una revisión del género a través de un conjunto de obras que pone en evidencia los temas más representativos.

Painting images that are indistinguishable from reality has always been a big challenge. This exhibition reviews the genre with a set of works that reveal its most representative themes.

Paseo del Prado, 8
BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h;
Sáb / Sat 10-21h

13€
museothyssen.org



01. *Autorretrato con changuito*. Frida Kahlo. 1945. Óleo/masonite. Colección Museo Dolores Olmedo.

FRIDA KAHLO: ALAS PARA VOLAR / FRIDA KAHLO: WINGS TO FLY

7 MAY-30 NOV

→ Fundación Casa de México en España

Alberto Aguilera, 20
SAN BERNARDO

Lun / Mon 10-19h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14h

7,50-15€
(Lun gratis / Mon free)
casademexico.es

Primera muestra monográfica sobre la artista en Madrid en casi cuatro décadas. Incluye 31 obras originales de colecciones privadas, entre ellas 10 autorretratos, así como una selección de fotografías. A través de sus obras, Frida construye un personaje íntimo y transforma su cuerpo en un escenario de reflexión, convirtiendo sus experiencias en obras que dan cuenta tanto de su mundo interior, como de la intensa vida cultural del México posrevolucionario. En una mezcla entre lo real y lo fantástico en la que fusiona vida y muerte, anhelos y sueños, desesperación y esperanza, el dolor y la alegría de vivir, la obra de Frida nos inspira para superar las dificultades.

This is the first monographic exhibition on the artist held in Madrid in nearly four decades. It includes 31 original works from private collections, including 10 self-portraits as well as a selection of photographs. Through her artwork, Frida constructs an intimate persona and transforms her body into a setting of reflection, turning her experiences into works that portray both her inner world and the vibrant cultural life of post-revolutionary Mexico. Distinguished by a blend of the real and the fantastic that merges life with death, desires with dreams, despair with hope, and pain with the joy of living, Frida's work inspires us to overcome obstacles.

01 | 02

01 / PARET

24 MAY-21 AGOS / AUG

→ Museo Nacional del Prado

El Museo del Prado dedica por primera vez una exposición monográfica a Luis Paret (1746-1799), conocido por su estilo preciosista, derivado del Rococó francés. Esta muestra propone revalorizar a Paret como creador de obras de gran belleza, refinada y clásica, realizadas con una excelente calidad técnica, y a la vez como un observador, a veces crítico, de la sociedad de su tiempo, que abordó con originalidad los asuntos que trató en su obra. Pone de manifiesto su importancia en el contexto de la corte ilustrada y en el arte español de la segunda mitad del siglo XVIII, a pesar de que su estelar carrera cortesana quedó truncada por su destierro de diez años, primero en Puerto Rico y después en Bilbao.

For the first time, the Prado Museum will host a monographic exhibition on Luis Paret (1746–1799), renowned for his accurate technique derived from French Rococo. This exhibition proposes a re-evaluation of Paret, as an artist with excellent technical skills who created works of great, refined classical beauty, and also an observer, sometimes a critical one, of the society of his time, which he conveyed with originality in his work. It will highlight his importance in the enlightened court and in Spanish Art of the second half of the 18th century, despite the fact that his stellar courtly career was cut short by his exile of 10 years, first to Puerto Rico and later to the Spanish city of Bilbao.

Paseo del Prado, s/n
BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

---

02 / ANTONIO GADES. TIERRA, MAR Y FUEGO / EARTH, SEA AND FIRE

HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Antonio Gades (1936-2004) es una referencia esencial en el panorama dancístico y teatral europeo del pasado siglo XX. En esta exposición podemos ver carteles, fotografías, documentos audiovisuales, extractos de prensa y manuscritos, además de partituras y diferentes legados y materiales recopilados por la familia. También se incluyen piezas de su colección de indumentaria escenográfica, que contiene tanto vestuario como algunos elementos utilizados en diferentes representaciones.

Antonio Gades (1936-2004) is a key figure in 20th century European dance and theatre. This exhibition includes posters, photographs, audiovisual material, press clippings and manuscripts as well as sheet music and other bequests and materials collected by the family. It also displays pieces from his collection of stage garments, including both costumes and items used in different performances.

Plaza de Colón, 4
COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

GRATIS / FREE
teatrofernangomez.es

01. *Baile en máscara*, hacia 1767. Luis Paret y Alcázar. Madrid, Museo Nacional del Prado. /
02. Sesión de fotos con Antonio Gades, 1966. © César Lucas.

TEMPORADA 2022
Programación sujeta a cambios

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

SALA JARDIEL PONCELA

4 - 22 MAY

PRAGA, 1941

Jóvenes rubios no paran de gritar frente a mi casa

DE
PACO GÁMEZ A PARTIR DE LOS DIARIOS DE PETR GINZ
DIRECCIÓN
JOSÉ LUIS ARELLANO GARCÍA
CON
RAÚL PULIDO JORDÁ / FERNANDO SAINZ DE LA MAZA
COMPAÑÍA
LAJOVEN

SALA III

20 ABR - 14 MAY

MORIA

DIRECCIÓN
MARIO VEGA
DRAMATURGIA
NICOLÁS CASTELLANO, MARIO VEGA, RUTH SÁNCHEZ, MARTA VIERA, LUIS O´MALLEY Y VALENTÍN RODRÍGUEZ
CON
RUTH SÁNCHEZ Y MARTA VIERA
PRODUCCIÓN
unahoramenos

01. *La comida frugal (Suite des Saltimbanques)*, 1904, aguafuerte y rascador, 463 x 377 mm. Madrid, Museo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, OG-0001. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2022. / 02. Francis Silva, *Kingston Point, río Hudson*, hacia 1873. Óleo sobre lienzo. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza. / 03. Stanley Kubrick.

01 / PICASSO. ROSTROS Y FIGURAS / FACES AND FIGURES

HASTA / UNTIL 15 MAY

→ Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

El tema de esta muestra es el retrato, *leitmotiv* en Picasso, obsesionado por el pintor y la modelo, tal y como se aprecia en dos de sus series: *La obra maestra desconocida* y *La Suite Vollard*.

Portraits, the exhibition's main theme, are the leitmotiv in the artist's work. His obsession with the painter and the model is appreciable in two series, *The Unknown Masterpiece* and *The Vollard Suite*.

Alcalá, 13
SEVILLA / SOL

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

5€
realacademiabellasartessanfernando.com

02 / ARTE AMERICANO EN LA COLECCIÓN THYSSEN / AMERICAN ART FROM THE THYSSEN COLLECTION

HASTA / UNTIL 16 OCT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

El museo posee una extensa selección de pintura americana, en especial del siglo XIX, que se ha convertido en punto de referencia fundamental para su conocimiento en el contexto europeo.

The museum holds an extensive selection of American paintings, especially from the 19th century, which have become a key reference point for knowledge of American painting in Europe.

Paseo del Prado, 8
BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

13€ (Lun gratis / Mon free)
museothyssen.org

03 / STANLEY KUBRICK. THE EXHIBITION

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Círculo de Bellas Artes

A través de una selección de más de 600 ítems (materiales audiovisuales, atrezo, cámaras, maquetas, objetivos, guiones, ilustraciones, *storyboards,* cartas, claquetas...) se van desglosando poco a poco las líneas temáticas de todas sus películas.

A selection of over 600 items (including audiovisual material, props, cameras, models, lenses, scripts, illustrations, storyboards and clapperboards) break his movies down into general thematic focuses.

Alcalá, 42
BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-21h

5-11,50€
kubrickexhibition.com

01. *Portaherramientas de fresadora Zayer.* De la serie *Trabajo anónimo.* Iracheta S. L., Can Ricart, Poblenou, junio-julio de 2005. Copias de plata en gelatina. Cortesía de Naturgy Energy Group, S. A. / 02. Detalle de *El Olfato* para la fragancia *Alegoría. El olfato,* 1617-1618. Pedro Pablo Rubens y Jan Brueghel el Viejo. Madrid, Museo Nacional del Prado.

01 / JORGE RIBALTA. TODO ES VERDAD. FICCIONES Y DOCUMENTOS (1987-2020) / IT'S ALL TRUE. FICTIONS AND DOCUMENTS (1987-2020)

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Primera presentación total del trabajo de Jorge Ribalta (Barcelona, 1963). Una de sus principales señas de identidad es el uso de la fotografía como un instrumento que le permite analizar y observar los modelos culturales de nuestra sociedad. Su producción se inscribe en la tradición del documental.

This is the first complete exhibition of the works of Jorge Ribalta (b. Barcelona, 1963). One of its hallmarks is his use of photography as a tool for analysing and observing our society's cultural models. His art work falls under the tradition of documentary photography.

Paseo de Recoletos, 23
COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

02 / LA ESENCIA DE UN CUADRO. UNA EXPOSICIÓN OLFATIVA / THE ESSENCE OF A PAINTING. AN OLFACTORY EXHIBITION

HASTA / UNTIL 3 JUL

→ Museo Nacional del Prado

Esta innovadora exposición propone una relación con la pintura diferente de la habitual. En el Museo del Prado estamos acostumbrados a disfrutar de la belleza del arte. El cuadro de Jan Brueghel y Rubens que protagoniza esta exposición, *El olfato*, nos conduce a una belleza distinta.

This innovative exhibition invites us to relate to painting in an unconventional way. At the Prado Museum, we're used to enjoying the beauty of art. The painting by Jan Brueghel and Rubens which is the central focus of this exhibition, *The Sense of Smell*, leads us to a different sort of beauty.

Paseo del Prado, s/n
BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

03 / MADRID CAPITAL CULTURAL. EL OCIO MADRILEÑO A TRAVÉS DE CARTELES (1880-1980) / MADRID, THE CULTURAL CAPITAL. POSTERS OF LOCALS HAVING A GOOD TIME (1880-1980)

11 MAY-31 JUL

→ Salas de Exposiciones Conde Duque

Con casi 500 espacios para su difusión, Madrid es la meca española de la cultura. Esta exposición ofrece un viaje en el tiempo de cien años para descubrir cómo se divertían los madrileños hasta finales del siglo XX.

With more than 500 cultural spaces, Madrid is the Spanish mecca for culture vultures. This exhibition travels back in time to discover how locals in the capital have spent their leisure time over the last century.

Conde Duque, 9-11
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat
10-14h & 17:30-21h;
Dom y fest / Sun & Hols
10:30-14h

GRATIS / FREE
condeduquemadrid.es

01. Elisabeth Catlett. *Mediero*, 1945. Linograbado, 22,4 x 24,1 cm. Yale University Art Gallery, Leonard C. Hana, Jr. Class of 1903, Fund. /
02. *Cabeza portátil*. © Guillermo Mora, VEGAP, Madrid, 2022. / 03. Joaquín Sorolla. *La hora del baño*, 1904. Colección particular.

01 / DE POSADA A ISOTYPE, DE KOLLWITZ A CATLETT / FROM POSADA TO ISOTYPE, FROM KOLLWITZ TO CATLETT

HASTA / UNTIL 29 AGOS / AUG

→ Museo Reina Sofía

La exposición centra su investigación en el desarrollo de diferentes medios gráficos supuestamente obsoletos y antitecnológicos como la xilografía, el grabado en madera, el linóleo y la litografía.

This exhibition examines the development of a range of graphic media that are supposedly obsolete and opposed to technology, such as woodcut, wood engraving, linocut and lithography.

Santa Isabel, 52
◈ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h

12€
museoreinasofia.es

02 / GUILLERMO MORA. UN PUENTE DONDE QUEDARSE / A BRIDGE TO STAY

HASTA / UNTIL 24 JUL

→ Sala Alcalá 31

Un proyecto expositivo concebido específicamente para la Sala Alcalá 31 en el que Guillermo Mora (Madrid, 1980) trabaja sobre nuevas vías de transitar, mirar y experimentar el espacio y la pintura.

An exhibition project designed specifically for the Sala Alcalá 31, in which Guillermo Mora (Madrid, 1980) experiments with new ways to move through, look at and experience space and painting.

Alcalá, 31
◈ SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat & 2 May 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

03 / LA EDAD DICHOSA. LA INFANCIA EN LA PINTURA DE SOROLLA / THE BLESSED AGE. CHILDHOOD DEPICTED IN SOROLLA'S PAINTINGS

HASTA / UNTIL 19 JUN

→ Museo Sorolla

El artista valenciano pintó a su familia y a los hijos de los miembros de la aristocracia y burguesía que le hacían encargos.

The Valencian painter often painted his family and the children of members of the aristocracy and bourgeoisie who commissioned works from him.

Paseo del General Martínez Campos, 37
◈ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (Gratis / free: Sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)
culturaydeporte.gob.es/msorolla

01. *Cow*, Andy Warhol. / 02. Díptico Marlene Dietrich: *Masque & Narcisse*, 2021. © Bastien Pourtout | Edouard Taufenbach, colección Pierre Passebon, 2021. /
03. Alfred Dehodencq. *Las hijas del duque de Montpensier*, ca. 1861. Óleo sobre lienzo, 160 x 101 cm. Museo Nacional del Romanticismo (nº inv. CE7171). Foto: © Pablo Linés.

01 / ANDY WARHOL. SUPERPOP

HASTA / UNTIL 5 JUN

→ Palacio Santa Bárbara

Conocido por ser uno de los fundadores del Pop Art, Andy Warhol fue mucho más que eso. En esta exposición podemos ver algunas de sus principales obras. Entre ellas, la famosa Sopa Campbell o los retratos de Mao y Marilyn Monroe.

He is known as one of the founders of pop art, but Andy Warhol was much more than just that. This exhibition displays some of his key paintings, such as his famous Campbell's Soup Cans and his portraits of Mao and Marilyn Monroe.

Hortaleza, 87
◈ ALONSO MARTÍNEZ

Mar-vier / Tues-Fri & 2 May 11-19h; Sáb-dom / Sat-Sun 10-20h

DESDE / FROM 9€
andywarholmadrid.es

02 / CINE Y MODA, POR JEAN PAUL GAULTIER / CINEMA AND FASHION, BY JEAN PAUL GAULTIER

HASTA / UNTIL 5 JUN

→ CaixaForum Madrid

La muestra aborda los intercambios que se producen entre el cine y la moda, una relación creativa vista bajo la mirada de Jean-Paul Gaultier. Recorre los contextos de creación y nos introduce en ideas de modernidad.

This exhibition explores the mutual exchanges between cinema and fashion, a creative relationship which is viewed through the lens of Jean-Paul Gaultier. It examines the contexts of creation, introducing us to ideas of modernity.

Paseo del Prado, 36
◈ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
caixaforum.es

03 / EL GUSTO FRANCÉS Y SU PRESENCIA EN ESPAÑA (SIGLOS XVII-XIX) / THE FRENCH TASTE AND ITS PRESENCE IN SPAIN (17TH-19TH CENTURIES)

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

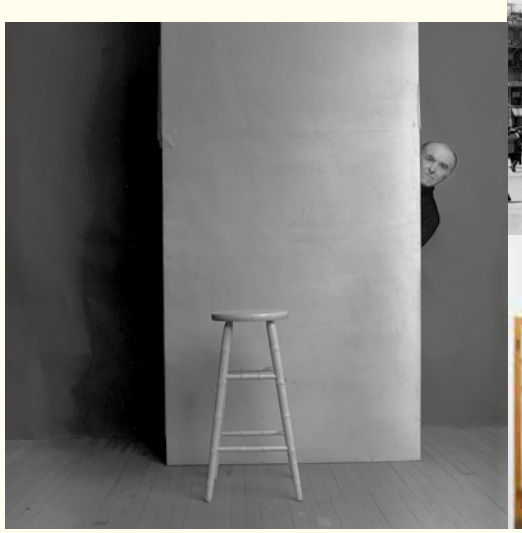
A través de pinturas, esculturas y piezas decorativas, la exposición analiza la presencia del arte galo en nuestro país entre los siglos XVII y XIX.

Through paintings, sculptures, and decorative art pieces, this exhibition examines the presence of French art in Spain between the 17th and 19th centuries.

Paseo de Recoletos, 23
◈ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org



01 / AL DESCUBIERTO. OBRAS SELECCIONADAS DE THE HOWARD GREENBERG GALLERY / REVEALED. SELECTED WORKS FROM THE HOWARD GREENBERG GALLERY

HASTA / UNTIL 24 JUL

→ Fundación Canal

Un viaje desde 1900 hasta el siglo XXI a través de 111 imágenes de 66 maestros de la fotografía.

This exhibition takes us on a journey through time, from 1900 to 21st century, with 111 pictures by 66 master photographers.

Mateo Inurria, 2
PLAZA DE CASTILLA

Lun-mar, jue-dom y fest / Mon-Tues, Thur-Sun & Hols 11-14:30 & 15:30-20h; Miér / Weds 11-14:30h

GRATIS / FREE
fundacioncanal.com

02 / MADRID HACE UN SIGLO, 1900-1936 (ARCHIVO ABC) / MADRID A CENTURY AGO, 1900–1936 (ABC ARCHIVES)

HASTA / UNTIL 18 SEPT

→ Museo de Historia de Madrid

Un conjunto de excepcionales fotografías del archivo ABC, recopiladas en el libro del mismo título de la muestra, obra de Manuel Garcia del Moral, que hasta ahora nunca antes habían sido expuestas.

Exceptional photographs from the ABC archives, which can also be found in the book of the same name by Manuel Garcia del Moral, are displayed for the first time ever.

Fuencarral, 78
TRIBUNAL

Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h

GRATIS / FREE
madrid.es

03 / BRUNO MUNARI

HASTA / UNTIL 22 MAY

→ Fundación Juan March

Primera retrospectiva en nuestro país sobre Bruno Munari, que es, además, la más completa hasta la fecha fuera de Italia en torno a la figura de este artista multidisciplinar, reconocido por ser uno de los nombres más importantes del diseño y de la comunicación visual del siglo XX.

Spain's first retrospective devoted to Bruno Munari is the most comprehensive to be held outside of Italy to date. The multidisciplinary artist is renowned for being one of the key figures in 20th century design and visual communication.

Castelló, 77
NÚÑEZ DE BALBOA

Lun-sáb y fest / Mon-Sat & Hols 11-20h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
march.es

01. Arnold Newman, *Robert Doisneau*, 1981. © Arnold Newman Properties / Getty Images. / 03. Bruno Munari; *Alfabeto Lucini*, 1986. Instalación. Colección particular. Cortesía Repetto Gallery, Londres. © Foto: Daniele De Lonti.

01. Francisco de Goya, *Banderilleros (Suerte de banderillas)*. ©FMCMP. Marcos Morilla. / 02. Carlos Pérez Siquier. *Hombre y mujer.* / 03. *Downtown*, Eduardo Chillida, 1986. © Colección Telefónica.

01 / COLECCIÓN MASAVEU. PINTURA ESPAÑOLA DEL SIGLO XIX. DE GOYA AL MODERNISMO / THE MASAVEU COLLECTION. 19TH CENTURY SPANISH PAINTING. FROM GOYA TO MODERNISM

→ Fundación María Cristina Masaveu Peterson

Esta exposición incluye obras de Goya, Madrazo, Sorolla e Ignacio Zuloaga, entre otros artistas.

This exhibition includes works by Goya, Madrazo, Sorolla and Ignacio Zuloaga, among other artists.

Alcalá Galiano, 6
COLÓN / ALONSO MARTÍNEZ

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

GRATIS / FREE (Bajo reserva / Prior booking required)
fundacioncristinamasaveu.com

02 / CARLOS PÉREZ SIQUIER

HASTA / UNTIL 19 JUN

→ Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Sala de Fotografía

Carlos Pérez Siquier fue uno de los renovadores de la fotografía española de la posguerra. Durante más de medio siglo creó una obra monumental que refleja la evolución social del país.

Carlos Pérez Siquier played a key role in renewing post-war photography in Spain. Over more than half a century of dedication he created a monumental body of work that reflects the country's social evolution.

Alcalá, 13
SOL

Mar-dom / Tues-Sun 10-15h

8€ (gratis miér no festivos / free on Weds that are not hols)
realacademiabellasartessanfernando.com

03 / CONEXIONES EN LA COLECCIÓN TELEFÓNICA / CONNECTIONS IN THE TELEFÓNICA COLLECTION

HASTA / UNTIL 25 SEPT

→ Espacio Fundación Telefónica

Con obras de artistas como Juan Gris, Antoni Tàpies o Eduardo Chillida, que conviven con piezas únicas del patrimonio tecnológico de Telefónica.

This exhibition brings together works by artists such as Juan Gris, Antoni Tàpies and Eduardo Chillida, which share space with unique pieces from Telefónica's technological heritage.

Fuencarral, 3
GRAN VÍA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
(Bajo reserva previa / Prior booking required)
espacio.fundaciontelefonica.com

GALERÍAS / GALLERIES

01. Miquel Barceló, *Queimada*, 2021. 117 x 87,5 cm. Acuarela sobre papel. / 02. Jean Delêtre, *El cartero torero*. / 03. Maxon Higbee, *Parecía un día despejado*. Óleo sobre madera.

01 / KIWAYU. MIQUEL BARCELÓ
HASTA / UNTIL 28 MAY

→ Galería Elvira González

Las obras de la exposición, realizadas durante la pandemia entre la isla de Kiwayu, en el archipiélago de Lamu (Kenia) y Mallorca, donde Barceló tiene su taller de cerámica, son todo un canto a la vida que el artista comparte con el espectador.

Created during the pandemic between the island of Kiwayu in the Lamu archipelago, Kenya and the island of Mallorca, where the artist's ceramics studio is located, the pieces on display constitute a song to life shared between artist and spectator.

Hermanos Álvarez Quintero, 1
ALONSO MARTÍNEZ

Lun-vier / Mon-Fri
10:30-19:30h;
Sáb / Sat 11-14h

GRATIS / FREE
elviragonzalez.es

02 / ARTE NAIF EUROPEO 2022 / EUROPEAN NAÏVE ART 2022
HASTA / UNTIL 10 JUN

→ Galería Éboli

Obras que inspiran siempre alegría. Los mejores pintores naif de Europa (Tito Lucaveche, Gracia Risueño, Cristina de Jos´h, Jean Delêtre, Elisabeth Davy Bouttier...) presentan sus nuevos trabajos junto al de otros artistas procedentes de Brasil, en esta ocasión país invitado.

Art that expresses endless joy. The best naïve painters in Europe (Tito Lucaveche, Gracia Risueño, Cristina de Jos'h, Jean Delêtre, Elisabeth Davy Bouttier, among others) showcase their latest pieces, alongside a range of other artists from Brazil, this edition's guest country.

Plaza de Ramales, s/n
ÓPERA

Mar-vier / Tues-Fri 11-14h & 17-20:30h; Sáb / Sat 11-14h

GRATIS / FREE
galeriaeboli.com

03 / MAXON HIGBEE. ¿QUIÉN QUIERE ORO? / WHO WANTS GOLD?
HASTA / UNTIL 23 MAY

→ Espacio Valverde

La muestra del artista norteamericano está compuesta por 19 obras sobre la tragedia de su pueblo natal, Paradise (California), destruido por un incendio. Aunque las pinturas abordan un hecho trágico, éstas no lo son. Muestran ira y desafío.

This exhibition comprises 10 pieces by the American artist, in response to the tragedy in his hometown Paradise, California, which was destroyed by a fire. Despite dealing with a topic that is truly tragic, his paintings are anything but: they capture defiance and rage.

Valverde, 30
GRAN VÍA / CHUECA

Mar-vier / Tues-Fri 11-14h & 17-20h; Sáb / Sat 12-14h

GRATIS / FREE
espaciovalverde.com

ARTE INMERSIVO / IMMERSIVE ART

01. MAD, Madrid Artes Digitales. / 02. Frida Kahlo.

01 / KLIMT. LA EXPERIENCIA INMERSIVA / THE IMMERSIVE EXPERIENCE

→ MAD. Madrid Artes Digitales. Matadero Madrid. Nave 16

Una fantástica producción envolvente que permite al espectador sumergirse en la vibrante Viena del cambio de siglo para vivir en primera persona la evolución de la obra del pintor modernista y, en realidad, de todo su mundo. Proyecciones de gran formato, experiencias en 3D con gafas de realidad virtual y herramientas interactivas harán que nos adentremos, sin necesidad de viajar, en los muchos edificios que decoró a lo largo de su vida. Seremos también protagonistas de esos lienzos y murales que tanto marcaron el paso hacia la modernidad.

This fantastic, mesmerising production invites visitors to immerse themselves in a vibrant, turn-of-the-century Vienna for a first-hand look at the evolution of the work and world of this modernist painter. With large-scale projections, 3D experiences with virtual reality glasses and interactive tools, on the very spot where they're standing, visitors will be transported to the buildings Klimt decorated throughout his life. Viewers can also journey into the painter's canvases and murals, many of which paved the way for modernity.

Plaza de Legazpi, 8
LEGAZPI

Lun / Mon 17-21h; Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-20:30h; Sáb / Sat 10-21h

DESDE / FROM 9,90€
madridartesdigitales.com

02 / FRIDA KAHLO. LA EXPERIENCIA / THE FRIDA KAHLO EXPERIENCE
HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Palacio Neptuno

Una experiencia inmersiva, realizada con la técnica del video-mapping, acompañada de una selección de fotografías que hacen referencia a momentos conocidos y desconocidos de la vida de Frida Kahlo. La exposición se completa con los ambientes y las atmósferas que caracterizaron la existencia de la artista, como la Casa Azul. Un canto a la alegría y a la resistencia frente a cualquier dificultad.

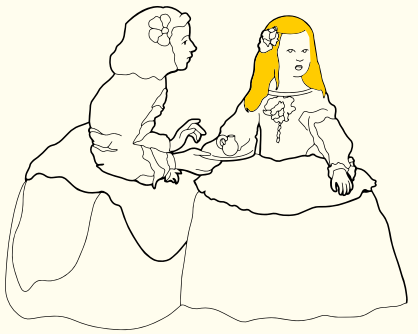
This immersive experience uses projection mapping and is accompanied by a selection of photographs that reference well- and little-known moments in Frida Kahlo's life. The exhibition also features settings and atmospheres that distinguish the artist's existence, such as the Blue House. It's an ode to joy and to resistance in the face of hardship.

Cervantes, 42
BANCO DE ESPAÑA

Vier-dom / Fri-Sun
11-20:30h

DESDE / FROM 13,51€
fridakahlomadrid.es

MUSEOS *MUSEUMS*



ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO
Paseo del Prado, s/n
91 068 30 01
BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE / RETIRO
Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
Cerrado / Closed 1 May
€ **15€**
(**Gratis** / **Free:** Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & Hols 17-19h; 18 May)

→ MUSEO REINA SOFÍA
Santa Isabel, 52
91 774 10 00
ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
Cerrado / Closed 1 & 16 May
€ **12€**
(**Gratis** / **Free:** Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA
Paseo del Prado, 8
91 791 13 70
BANCO DE ESPAÑA
Lun / Mon 12-16h; Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
Cerrado / Closed 1 May
€ **13€**
(**Gratis** / **Free:** Lun / Mon; 18 May)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA
Cervantes, 11
91 429 92 16
ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / **Free entry** (Imprescindible reserva / Reservation necessary casamuseolopedevega@madrid.org)

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA
Glta. San Antonio de la Florida, 5
91 542 07 22
PRÍNCIPE PÍO
Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / **Free entry**

→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES
Plaza de las Descalzas, s/n
91 454 88 00
CALLAO
Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **6€**
(**Gratis** / **Free:** Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoam.rica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h; 18 May)

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA
Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
91 559 28 74
ÓPERA
Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h; (Fest cerrado/ Hols closed)
€ **7€**

→ MUSEO DE AMÉRICA
Avda. Reyes Católicos, 6
91 549 26 41
MONCLOA
Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free:** Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun; 18 May)

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL
Serrano, 13
91 577 79 12
SERRANO
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free:** Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun; 18 May)

→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO
Conde Duque, 9-11
91 480 17 66
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / **Free entry**

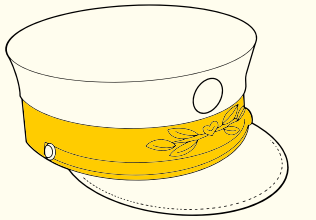
→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA
Paseo de la Castellana, 40
RUBÉN DARÍO

→ MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL
Paseo de Recoletos, 20
91 516 89 67
COLÓN
Cerrado hasta nuevo aviso / Closed until further notice (bne.es)

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA
Doctor Esquerdo, 36
91 566 65 44
O'DONNELL
Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / **Free entry**

→ MUSEO DE CERA
Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30 / 91 078 24 49
COLÓN
Lun-dom / Mon-Sun 11-20h
€ **18€**;
Niños (4-12) / Children (4-12): 14€

→ MUSEO CERRALBO
Ventura Rodríguez, 17
91 547 36 46
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free:** Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun; 18 May)



→ MUSEO DEL FERROCARRIL
Paseo de las Delicias, 61
902 22 88 22
DELICIAS
Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h; Sáb y fest / Sat & Hols 10-19h; Dom / Sun 10-15h
€ **6€** (Lun-vier / Mon-Fri); **3€** (Sáb-dom / Sat-Sun)

→ MUSEO GEOMINERO
Ríos Rosas, 23
91 349 57 59
RÍOS ROSAS
Lun-dom y fest / Mon-Sun & Hols 9-14h
€ **Entrada gratuita** / **Free entry**

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID
Fuencarral, 78
91 701 18 63
TRIBUNAL
Mar-dom / Tues-Sun 10-20h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / **Free entry**

→ MUSEO ICO
Zorrilla, 3
91 420 12 42
BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-14h
€ **Entrada gratuita** / Free entry

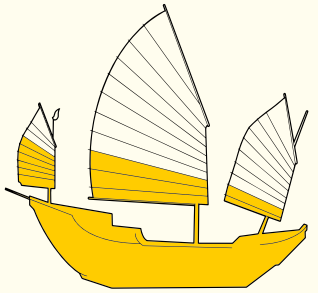
→ MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR
Antonio Nebrija, s/n
91 528 33 49
MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA
Miér-dom / Weds-Sun 12-15h & 17-21h
€ **5-6€**
(**Gratis** / **Free**: Miér / Weds 11-13h)

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO
Serrano, 122
91 561 60 84
RUBÉN DARÍO
Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h
€ **7€**
(**Gratis** / **Free**: última hora del día / last hour of every day; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA
Alfonso XII, 68
91 530 64 18
ATOCHA
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom / Sun 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free**: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS
Montalbán, 12
91 532 64 99
BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free**: Jue / Thur 17-20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES
José Gutiérrez Abascal, 2
91 411 13 28
GREGORIO MARAÑÓN
Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & Hols 10-20h
Cerrado / Closed 1 May
€ **7€**
(**Gratis** / **Free**: Dom / Sun 17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday; 18 May)



→ MUSEO NAVAL
Paseo del Prado, 3
91 523 85 16
BANCO DE ESPAÑA
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€** (Aportación voluntaria / Voluntary contribution)

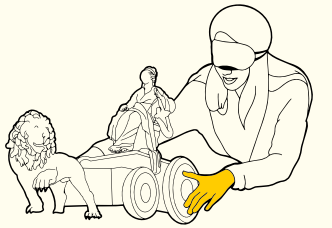
→ MUSEO DEL ROMANTICISMO
San Mateo, 13
91 448 01 63
TRIBUNAL
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free**: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 18 May)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO. LOS ORÍGENES DE MADRID
Plaza de San Andrés, 1
91 366 74 15
LA LATINA
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / Free entry

→ MUSEO SOROLLA
Pº General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **3€**
(**Gratis** / **Free**: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 18 May)

→ MUSEO TAURINO
Alcalá, 237
91 276 12 87
VENTAS
Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
€ **Entrada gratuita** / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO
La Coruña, 18
91 589 42 19
ESTRECHO
Mar-vier / Tues-Fri 10-15h & 16-19h; Sáb / Sat 10-14h
Cerrado fest / Closed Hols
€ **Entrada gratuita** / Free entry



→ MUSEO DEL TRAJE
Avda. de Juan Herrera, 2
91 550 47 00
CIUDAD UNIVERSITARIA
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€**
(**Gratis** / **Free**: Sáb desde 14:30h / Sat from 14:30h & Dom / Sun; 18 May)

→ PALACIO DE LIRIA
Princesa, 20
91 590 84 54
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-vier / Tues-Fri 10:15-12:30h & 16:15-18h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 9:45-12h & 15:45-17:30h
€ **15€ (Gratis** / **Free**: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15 & 9:45h)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO
Manuel Alonso, s/n. El Pardo
91 376 15 00
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
Cerrado / Closed 1 May
€ **9€**
(**Gratis** / **Free**: Miér y dom 15-19h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Sun 15-19h for EU & South American citizens; 18 May)

→ PALACIO REAL DE MADRID
Bailén, s/n
91 454 88 00
ÓPERA
Lun-sáb / Mon-Sat 10-19h; Dom / Sun 10-16h
Cerrado / Closed 1 May
€ **12€**
(**Gratis** / **Free**: Lun-jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Mon-Thur for EU & South American citizens: 17-19h; 18 May)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO
Alcalá, 13
91 524 08 64
SOL / SEVILLA
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 & 30 May
€ **8€**
(**Gratis** / **Free**: Miér no festivos / Weds that are not holidays; 18 May)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES
Fuenterrabía, 2
91 434 05 50
MENÉNDEZ PELAYO
Lun-vier / Mon-Fri 10, 11, 12 & 13h; (Imprescindible reserva / Reservation necessary visitasmuseo@realfabricadetapices.com)
€ **5€**

→ REAL OBSERVATORIO DE MADRID
Alfonso XII, 3
91 597 95 64
ATOCHA
Vier-Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 & 16:30h; Dom / Sun 12h
€ **5€**

→ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN
Plaza de la Encarnación, 1
91 454 88 00
ÓPERA
Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
Cerrado / Closed 1 May
€ **6€**
(**Gratis** / **Free**: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h; 18 May)

→ TEMPLO DE DEBOD
Ferraz, 1
91 366 74 15
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
Cerrado / Closed 1 May
€ **Entrada gratuita** / Free entry

MU SE OS

MU SE UMS

ESCENARIOS *ON STAGE*

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com

PRAGA, 1941 (JÓVENES RUBIOS NO PARAN DE GRITAR FRENTE A MI CASA)

4-22 MAY

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

El transbordador Columbia ha sufrido un accidente al volver a la Tierra tras una expedición lunar. En las noticias sale un dibujo que llevaba uno de los astronautas. Daniel, un chico que vive en Praga, lo reconoce... Una propuesta de LaJoven.

The Columbia space shuttle has had an accident upon returning to Earth after its lunar expedition. The news shows a drawing that one of the astronauts had taken with him. Daniel, a young boy who lives in Prague, recognises it... A production by LaJoven.

Plaza de Colón, 4
COLÓN

Mar-miér / Tues-Weds 10 & 12:30h;
Jue-vier / Thur-Fri 11 & 20:30h;
Sáb / Sat 20:30h; Dom / Sun 19:30h

13-18€
teatrofernangomez.es

MALVIVIR

5 MAY-5 JUN

→ Naves del Español en Matadero. Sala Max Aub-Nave 10

Malvivir cuenta en primera persona la vida secreta de Elena de Paz, mujer libre, rebelde, ladrona, ingeniosa, embustera y fugitiva que desafía todas las convenciones de su época y paga el precio de su libertad. Este es el viaje a la cara oscura del Siglo de Oro, un recorrido por las distintas capas sociales, escenarios y personajes de una época turbulenta y fascinante. Es también la historia del amor desgarrado y salvaje entre Elena y Montúfar, dos pícaros miserables en una España de esplendor y hambruna, de ensueño y engaño, de fe y brujería, de ilusión y muerte. Ay Teatro presenta una visión tragicómica del siglo XVII, una reflexión sobre la libertad y la supervivencia y un rescate de la literatura picaresca femenina del Barroco. Una propuesta de Álvaro Tato, con Aitana Sánchez-Gijón y Marta Poveda.

Malvivir is the first-person account of the secret life of Elena de Paz, a free, rebellious, thieving, ingenious, deceitful, and runaway woman who defies all the conventions of her time and pays the price for her freedom. This is a journey into the dark side of the Spanish Golden Age; a journey through the different social strata, settings and characters of a turbulent and fascinating era. It is also the story of the heart-breaking and wild love between Elena and Montúfar; two miserable picaros in a Spain of splendour and famine, dreams and deceit, faith and witchcraft, illusion and death. Ay Teatro presents a tragicomic vision of the 17th century, a reflection on freedom and survival, and a revival of the female picaresque literature of the Baroque period. A production by Álvaro Tato, starring Aitana Sánchez-Gijón and Marta Poveda.

Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h;
14 May 18h; 15 May 20:30h

20€
teatroespanol.es

01

02

01 / MADRID EN DANZA

HASTA / UNTIL 14 JUN

Un año más, la danza toma la ciudad de Madrid con la celebración de una nueva edición, y ya van 37, de uno de los festivales más importantes de Europa. En mayo podremos ver, en los Teatros del Canal, su sede principal, *Asylum by Rami Be'er*, de Kibbutz Contemporary Dance Company (del 4 al 6), *Habitación 11: La Honte*, de Hotel. Col. lectiu Escènic (días 18 y 19), y *Big Five-OH*, de Pilobolus (del 25 al 29). La programación del mes la completan *TITUN... The Serendipity of the Black Sawn's Death*, de Allan Falleri (día 14, Teatro Pradillo), *El Arco*, de la compañía Daniel Abreu (día 22, Teatro de la Abadía), y *Mother tongue*, de Ogmia (día 28, Sala Cuarta Pared).

For another year running, dance takes over the city of Madrid with this latest, 37th edition of one of Europe's leading festivals. This May, its main venue Teatros del Canal will stage *Asylum by Rami Be'er* by Kibbutz Contemporary Dance Company (4th to 6th), *Habitación 11: La Honte* by Hotel. Col. lectiu Escènic (18th and 19th), and *Big Five-OH* by Pilobolus (25th to 29th). The events of the month will be topped off by *TITUN... The Serendipity of the Black Sawn's Death* by Allan Falleri (14th, Teatro Pradillo), *El Arco* by the Daniel Abreu Company (22nd, Teatro de la Abadía), and *Mother Tongue* by Ogmia (28th, Sala Cuarta Pared).

Toda la programación en / For the full programme visit madrid.org/madridendanza/2022

---

02 / II PLATAFORMA

3 MAY-12 JUN

→ Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

Por segundo año consecutivo, llega al Teatro Español el Proyecto Plataforma, espacio nacido para fomentar el impulso y la difusión de algunas de las creaciones emergentes más interesantes del panorama actual. En esta ocasión podremos ver *A muerte* (del 3 al 8), de las Hermanas Gestring; *I Come to Your River: Ophelia Fractured* (del 10 al 15), de Studio Kokyu; *Dolores con las alas del amor salté la tapia* (del 17 al 22), de Selu Nieto; *8,56* (del 24 al 29 de mayo), de Julio Béjar; *Il nostro amore schifo* (del 31 de mayo al 5 de junio), de Maniaci d'amore, y *Ser* (del 7 al 12 de junio), de Creación Colectiva de Tabula Rasa.

Conceived to promote and disseminate some of the most interesting emerging creators on the Madrid scene, Proyecto Plataforma returns to the Teatro Español for the second time running. This edition includes *A muerte* (3-8 May) by the Hermanas Gestring; *I Come to Your River: Ophelia Fractured* (10-15 May) by Studio Kokyu; *Dolores con las alas del amor salté la tapia* (17-22 May) by Selu Nieto; *8,56* (24-29 May) by Julio Béjar; *Il nostro amore schifo* (31 May-5 Jun) by Maniaci d'amore; and *Ser* (5-12 Jun) by Tabula Rasa Collective Creation.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

15€ (Bono 3 espectáculos / 3-show pass, 12€ entrada / per ticket; Bono 6 espectáculos / 6-show pass, 10€ entrada / per ticket)

teatroespanol.es

01. *Big Five-OH!* / 02. *Dolores con las alas del amor salté la tapia.*

Si te ha gustado Madrid, llévate un pedacito de la ciudad

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 12, MADRID
De lunes a domingo de 09.30 a 20:30 h

TIENDA OFICIAL DE MADRID

tiendaoficialdemadrid.es

MADRID

01 / SWEAT & INK

4-5 MAY

→ Teatro Circo Price

Sweat & Ink es un espectáculo inspirado en el libro *Un presente infinito*, de Raphaël Germain, una conmovedora historia sobre la memoria, la relación con la tecnología y la identidad. Barcode Circus Company ha creado cuatro historias que exploran diferentes facetas en torno a este tema universal.

Sweat & Ink is a production inspired by Raphaël Germain's book *An Infinite Present*, a moving story about memory, our relationship with technology, and our identity. Barcode Circus Company has created four stories that explore the various facets that surround this universal topic.

Ronda de Atocha, 35
EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ESTACIÓN DEL ARTE

20h

15-24€
teatrocircoprice.es

02 / LA COARTADA

HASTA / UNTIL 5 JUN

→ Teatro Bellas Artes

Atormentada por su pasado, Ana pide ayuda a su mejor amigo para prepararse a testificar en la que será la declaración más importante de su vida. De ella dependerá la custodia de su única hija y su propia libertad. Con María Castro, Daniel Muriel y Miguel Hermoso.

Tormented by her past, Ana asks her best friend to help her get ready to testify in what will be the most important statement of her life. The custody of her only daughter and her own freedom hinge on it. Starring María Castro, Daniel Muriel and Miguel Hermoso.

Marqués de Casa Riera, 2
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h; Sáb / Sat 19 & 21:30h; Dom y fest / Sun & Hols 19h

17-28€
teatrobellasartes.es

03 / EL DIABLO COJUELO

HASTA / UNTIL 5 JUN

→ Teatro de la Comedia

Son muchas las referencias en la tradición popular española al diablo cojuelo, que se aleja de su concepción maligna gracias a su cojera y se acerca a una imagen más picaresca y satírica. Juan Mayorga ha adaptado para la compañía Rhum & Cia la maravillosa novela de Luis Vélez de Guevara.

There are many references in popular Spanish tradition to the *diablo cojuelo*, or the lame devil; this limping figure moves away from conceptions of evil and is associated with a more picaresque, satirical image. Juan Mayorga has adapted Luis Vélez de Guevara's marvellous novel for the Rhum & Cia company.

Príncipe, 14
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es

01 / ENTRE COPAS

DESDE / FROM 5 MAY

→ Teatro Reina Victoria

¿Qué pasa cuando tienes cuarenta y tantos y te das cuenta de que nadie volverá a tutearte? Miguel y Andrés, amigos de toda la vida, se enfrentan a esa pregunta cada uno a su manera. Con Juanjo Artero, Patxi Freytez, Ana Villa y Elvira Cuadrupani.

What happens when it dawns on you that you're forty odd and everyone is going to start referring to you as sir? Miguel and Andrés go way back and now, each in their own way, they ask themselves this question. Con Juanjo Artero, Patxi Freytez, Ana Villa y Elvira Cuadrupani.

Carrera de San Jerónimo, 24
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h; Sáb / Sat 18 & 20:30h; Dom / Sun 18h; Fest / Hols 19h

20-28€
elteatroreinavictoria.com

02 / GISELLE

18, 20 & 21 MAY

→ Teatro Real

La Compañía Nacional de Danza nos presenta una *Giselle* vista a través del romanticismo español e inspirada en la poesía de Gustavo Adolfo Bécquer. Con coreografía y dirección escénica de Joaquín De Luz a partir de la original de Jules Perrot and Jean Coralli.

The National Dance Company brings us a version of *Giselle* seen through the eyes of Spanish Romanticism and inspired by the poetry of Gustavo Adolfo Bécquer. With choreography and stage direction by Joaquín De Luz, based on the original choreography by Jules Perrot and Jean Coralli.

Plaza de Isabel II, s/n
ÓPERA

Miér y vier / Weds & Fri 19:30h; Sáb / Sat 17h

16-159€
teatroreal.es

03 / LA CASA DE BERNARDA ALBA

6 MAY-5 JUN

→ Teatro Español. Sala Principal

Este gran clásico de Federico García Lorca va creciendo día a día ofreciéndonos facetas diferentes al compás de los cambios de la sociedad. José Carlos Plaza dirige un estupendo reparto encabezado por Consuelo Trujillo, Ana Fernández, Ruth Gabriel, Marina Salas y Rosario Pardo.

This classic play by Federico García Lorca grows day by day, offering us different facets in step with the changes that are reshaping society. José Carlos Plaza directs an outstanding cast, starring Consuelo Trujillo, Ana Fernández, Ruth Gabriel, Marina Salas and Rosario Pardo.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es

01

02

03

01 / SER O NO SER

→ Teatro La Latina

Varsovia, agosto de 1939. La compañía teatral del matrimonio Tura se instala en un teatro para ensayar *¡Gestapo!*, una obra que satiriza la amenaza mundial que suponen Adolf Hitler y el nazismo. A la vez, representan *Hamlet*... Una obra dirigida y protagonizada por Juan Echanove.

Warsaw, August 1939. A theatre company run by the Turas, a married couple, sets up in a theatre to rehearse *Gestapo!*, a satire about the global threat of Hitler and Nazism. At the same time, they're performing *Hamlet*... A play directed by and starring Juan Echanove.

Plaza de la Cebada, 2
LA LATINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 21h;
Dom y fest / Sun & Hols 19h

17-28€
teatrolalatina.es

02 / LOS FARSANTES
HASTA / UNTIL 12 JUN

→ Teatro Valle-Inclán

Ana Velasco es una actriz cuya carrera está estancada. Después de actuar en pequeños montajes de obras clásicas, ahora trabaja de profesora de Pilates. Una comedia de Pablo Remón, con Bárbara Lennie y Javier Cámara.

Ana Velasco is an actress whose career has reached an impasse. After performing in several productions of classical plays, she's now working as a Pilates instructor. A comedy by Pablo Remón, starring Bárbara Lennie and Javier Cámara.

Plazuela Ana Diosdado, s/n
LAVAPIÉS

Mar-dom / Tues-Sun 20h

10-25€
entradasinaem.es

03 / ANIMAL NEGRO TRISTEZA
HASTA / UNTIL 20 MAY

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

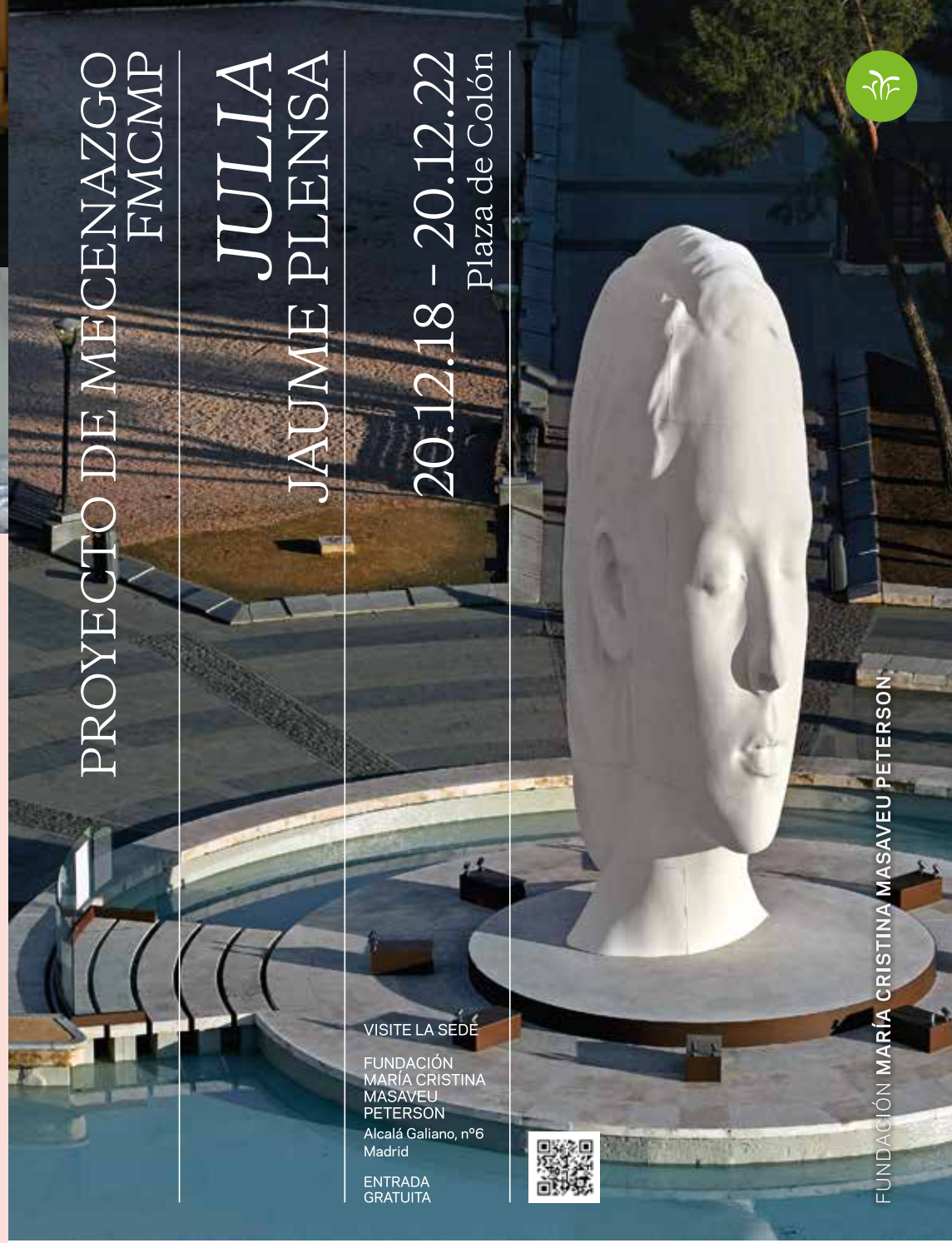
En esta obra de Anja Hilling cuatro hombres, dos mujeres y un bebé van de excursión a un bosque. Pullas cínicas y el perenne juego del amor y la distancia marcan las conversaciones entre ellos.

In this play by Anja Hilling, four men, two women and a baby set off on an excursion to a forest. Their conversations are punctuated by cynical banter and the perennial game of love and distance.

Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h;
14 May 17h; 15 May 20h

20€
teatroespanol.es



madrid.es

MADRID

01 / EL MAGO POP. NADA ES IMPOSIBLE BROADWAY EDITION

→ Teatro Nuevo Apolo

El artista español que más entradas ha vendido durante los últimos cuatros años se instala de nuevo en nuestra ciudad para presentar el espectáculo con el que siempre había soñado.

Spain's best-selling entertainer of the past four years takes to the stage in Madrid for the show he's always dreamt of.

Plaza Tirso de Molina, 1
TIRSO DE MOLINA

Vier / Fri 18 & 20:30h;
Sáb / Sat 17 & 20h;
Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 31€
entradas.com

---

02 / THE ROYAL GAG ORCHESTRA
27-28 MAY

→ Teatro Circo Price

El director de orquesta Josef Von Ramik, famoso por su carácter bipolar, se dispone a dirigir a la prestigiosa Royal Orchestra, conocida por su talante inconformista, con un repertorio de los grandes maestros de la música clásica. Será un concierto para recordar. Yllana en estado puro.

Orchestra conductor Josef Von Ramik, renowned for his eccentric character, will take to the stage to direct the prestigious Royal Orchestra, famous for its non-conformist disposition and boasting a repertoire that includes some of the biggest names in classical music. However, what we are sure of is that this will be a concert you'll never forget. Yllana at its best.

Ronda de Atocha, 35
EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ESTACIÓN DEL ARTE

20h

25-28€
teatrocircoprice.es

---

03 / ESCAPE ROOM

→ Teatro Fígaro

Una comedia protagonizada por Antonio Molero, Leo Rivera, Kira Miró y Marina San José. Salir de este Escape Room no será nada fácil.

A comedy starring Antonio Molero, Leo Rivera, Kira Miró and Marina San José. It won't be easy to get out of the Escape Room.

Doctor Cortezo, 5
TIRSO DE MOLINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun & 2 & 16 May 18h

DESDE / FROM 18€
entradas.com

---

04 / LA TERNURA
HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Teatro Infanta Isabel

La Ternura es una comedia romántica de aventuras en la que Alfredo Sanzol intenta contar al público que no nos podemos proteger del daño que puede producir el amor. Que si queremos amar nos tenemos que arriesgar a sufrir.

La Ternura is an adventurous romantic comedy in which Alfredo Sanzol attempts to make us understand that we cannot protect ourselves from getting hurt in love.

Barquillo, 24
CHUECA

Jue-sáb / Thur-Sat 21h;
Dom / Sun 20h

DESDE / FROM 18€
teatroinfantaisabel.es

---

05 / LA GRAN DEPRESIÓN
HASTA / UNTIL 28 MAY

→ Teatro Rialto

Félix Sabroso conduce la obra que escribió con Dunia Ayaso sobre la amistad entre dos mujeres que evocan sus vidas tras reencontrarse después de años de separación. Con Nuria Roca y Antonia San Juan.

Félix Sabroso leads this play written by Dunia Ayaso, about the friendship between two women who reflect on their lives when they meet after years of being apart. Starring Nuria Roca and Antonia San Juan.

Gran Vía, 54
CALLAO / SANTO DOMINGO

Vier-sáb / Fri-Sat 21:30h

DESDE / FROM 12,75€
teatroabadia.com

01

02

03

04

05

01 / EL PREMIO

HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Teatro Marquina

Un escritor maduro en crisis. Una novia joven que lo admira. Un premio literario que podría cambiar la vida de él y le compensaría de todas sus zozobras. Su exmujer se ofrece a maniobrar en su favor para obtenerlo. Una comedia protagonizada por Jorge Sanz, María Barranco y Ana Turpin.

A seasoned writer in a crisis. A young girlfriend who admires him. A literary prize that could change his life and ease his apprehension. His ex-wife offers to pull a few strings in his favour. A comedy starring Jorge Sanz, María Barranco and Ana Turpin.

Prim, 11
BANCO DE ESPAÑA / CHUECA

Miér-jue / Weds-Thur 20h; Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 20:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 17,60€
entradas.grupomarquina.es

02 / BERNARDA Y PONCIA (SILENCIO, NADIE DIGA NADA)

HASTA / UNTIL 21 MAY

→ Teatro Lara

La acción de la obra, dirigida por Manuel Galiana, se encuadra ocho años después de la muerte de Adela, hija menor de Bernarda Alba. La historia transcurre durante doce horas de un día de verano, entre el amanecer y el atardecer. Diálogo a diálogo se van desvelando los secretos de la familia.

The action of the play, directed by Manuel Galiana, takes place eight years after the death of Adela, the youngest daughter of Bernarda Alba. The story unfolds over twelve hours on a summer's day during which, from dawn to dusk and from dialogue to dialogue, the characters reveal the family's secrets.

Corredera Baja de San Pablo, 15
CALLAO / SANTO DOMINGO

Sáb / Sat 18:15h

DESDE / FROM 12€
teatrolara.com

03 / LADIES FOOTBALL CLUB

6-22 MAY

→ Teatros del Canal

El 6 de abril de 1917, un viernes durante la pausa del almuerzo, once trabajadoras de la Doyle & Walker Municiones empezaban a correr detrás de un balón. En plena Guerra Mundial nacía el fútbol femenino en Inglaterra. Una obra de Stefano Massini dirigida por Sergio Peris-Mencheta, con Nur Levi, Silvia Abascal, Andrea Guasch y Diana Palazón.

On Friday, 6 April 1917 at lunchtime, eleven Doyle & Walker Munitions employees started running after a ball. In the midst of a World War, England saw the birth of women's football. A production by Stefano Massini, directed by Sergio Peris-Mencheta and starring Nur Levi, Silvia Abascal, Andrea Guasch, and Diana Palazón.

Cea Bermúdez, 1
CANAL

Mar-sáb / Tues-Sat 19:45h; Dom / Sun 18:30h

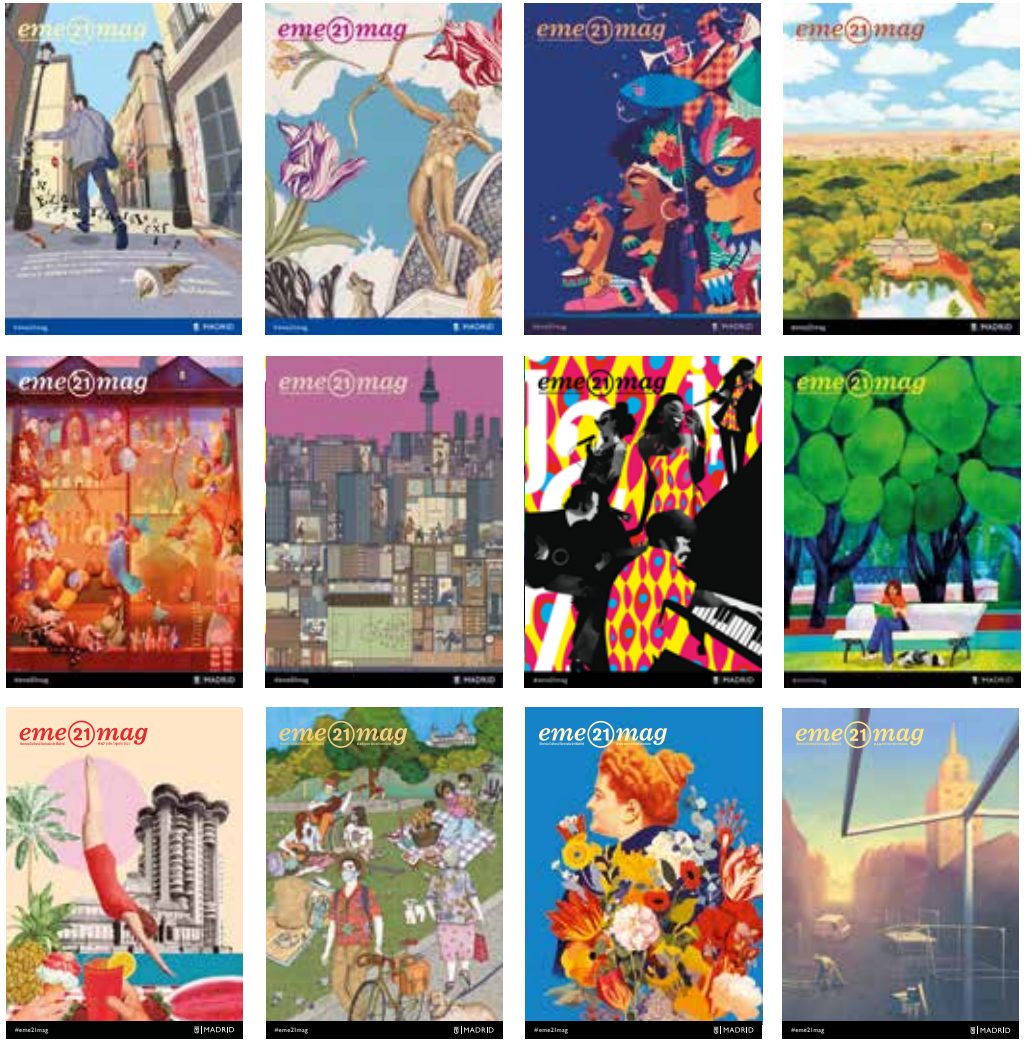
9-30€
teatroscanal.com

eme21mag

REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

eme21mag @eme21mag #eme21mag



madrid-destino.com/eme21magazine

MADRID

MUSICALES / MUSICALS

01

02

01 / KINKY BOOTS

HASTA / UNTIL 12 JUN

→ Teatro Calderón

Charlie está luchando por mantener el negocio familiar, una fábrica de calzado. Lola es una artista con una idea salvajemente excitante. Con mucha empatía y comprensión mutua, esta peculiar pareja es capaz de abrazar sus diferencias y crear una fabulosa línea de *stilettos* como el mundo no ha visto nunca antes. Basado en hechos reales, este hit de la escena musical cuenta la historia de dos personas que no tienen nada en común... o eso creen. Protagonizada por Daniel Diges y Angy Fernández.

Charlie is fighting to keep his family business, a shoe factory. Lola is an artist with a wildly exciting idea. With a large dose of empathy and mutual understanding, this mismatched couple are able to embrace their differences and create a fabulous line of stilettos unlike anything seen before. Based on a true story, this hit on the Spanish musical scene tells the story of two people who have nothing in common, or at least that's what they believe. Starring Daniel Diges and Angy Fernández.

Atocha, 18
SOL

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17 & 21h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 18,43€
kinkybootselmusical.com

02 / GREASE, EL MUSICAL

→ Nuevo Teatro Alcalá

Grease es todo un fenómeno de la cultura pop, que nos cuenta la vida de un grupo de jóvenes en el instituto de una pequeña ciudad americana en los años 50. El gran musical del rock and roll celebra este año medio siglo de vida. Su estreno en Chicago fue todo un éxito, aunque si hoy sus canciones son universales es gracias a la famosa película interpretada en su día por John Travolta y Olivia Newton-John.

Grease is a true pop culture phenomenon that narrates the life of a group of kids who attend a small-town American high school in the 50s. Although this year marks half a century since this great rock and roll musical premiered in Chicago, its songs live on thanks to the famous film starring John Travolta and Olivia Newton-John.

Jorge Juan, 62
PRÍNCIPE DE VERGARA / GOYA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16,10€
musicalgrease.es

01 / FAMA, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 26 JUN

→ Teatro EDP Gran Vía

Un grupo de jóvenes enérgicos y cargados de sueños, reciben la noticia de que han sido admitidos en el último y nuevo curso de la Escuela Superior de Artes Escénicas de Nueva York. Un musical que continúa llegando al corazón de las nuevas generaciones.

A group of energetic young people full of dreams learn that they've been accepted into the final year of the New York City High School for the Performing Arts in the coming year. This musical continues to touch the hearts of new generations.

Gran Vía, 66
PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat & 1 May 18 & 21:30h; Dom / Sun & 2 May 18h

DESDE / FROM 24€
entradas.gruposmedia.com

02 / WE WILL ROCK YOU, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 31 JUL

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

El musical con las canciones de la banda británica Queen regresa a Madrid 17 años después de su estreno, tras haber recorrido 19 países donde ha sido visto por más de 16 millones de espectadores. La historia está ambientada en un futuro distópico en el que la individualidad es perseguida.

This musical based on hit songs by the British band Queen returns to Madrid 17 years after its premiere, having toured 19 countries and been seen by more than 16 million spectators. In this dystopia the individuality is threatened.

Cuesta de San Vicente, 44
PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 19h; Sáb-dom / Sat-Sun 17 & 20:30h

DESDE / FROM 20€
laestacion.com

03 / EL TIEMPO ENTRE COSTURAS

HASTA / UNTIL 22 MAY

→ Espacio Ibercaja Delicias

La joven modista Sira Quiroga abandona Madrid al inicio de la Guerra Civil arrastrada por el amor hacia un hombre que apenas conoce. Juntos se instalan en Tánger. La novela de María Dueñas se convierte en musical.

The young dressmaker Sira Quiroga, hopelessly in love with a man she barely knows, flees Madrid on the cusp of the Spanish Civil War. Together they run away to Tangier. This novel by María Dueñas is adapted for the stage in this musical.

Paseo de las Delicias, 61
DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur & 16 May 20h;
Vier / Fri 20:30h;
Sáb / Sat 17:30 & 21h;
Dom / Sun 12:30 & 18:30h

DESDE / FROM 20,26€
planletsgo.com

01 / EL GUARDAESPALDAS

HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Espacio Ibercaja Delicias

Este espectacular musical es, al igual que la película de Whitney Houston y Kevin Costner, un thriller romántico. Incluye inolvidables éxitos musicales cantados en directo como el mítico *I will always love you*.

Just like the film starring Whitney Houston and Kevin Costner, upon which this Spanish adaptation and spectacular musical is based, this production is a romantic thriller. Featuring live renditions of unforgettable hits from the film's soundtrack, including the celebrated *I Will Always Love You*.

Paseo de las Delicias, 61
DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur 20:30h;
Vier / Fri & 2 May 20h;
Sáb / Sat 18 & 21:30h;
Dom / Sun 13 & 18h

DESDE / FROM 25€
planletsgo.com

02 / THE RHYTHM OF THE NIGHT. BY DJ NANO

HASTA / UNTIL 27 MAY

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

Año 1993, Madrid. Joselito, un joven estudiante de Telecomunicaciones, descubre el mundo de la noche, la música electrónica y la ruta del Bakalao. Un recorrido por las músicas más emblemáticas de esa época seleccionadas por DJ Nano, que nos llevará por un viaje de luces y sombras.

1993, Madrid. Josito, a young Telecommunications student, discovers the world of the night, electronic music and the Ruta del Bakalao clubbing movement. This journey through the most iconic music of our time, selected by DJ Nano, takes us on a trip through light and shadows.

Cuesta de San Vicente, 44
PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 23h;
27 May 22:30h

DESDE / FROM 18€
laestacion.com

03 / TINA, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Este musical es la historia del sonado regreso de una mujer que se atrevió a desafiar todos los límites posibles para convertirse en la reina mundial del rock and roll. El espectáculo sobre la vida de la gran Tina Turner es toda una celebración de la resistencia y una inspiración para triunfar ante la adversidad.

This musical tells the amazing comeback story of a woman who dared to challenge all of society's boundaries and went on to become the global queen of rock and roll: Tina Turner. The show is a celebration of resistance and an inspiring example of triumph over adversity.

Gran Vía, 78
PLAZA DE ESPAÑA

Miér-jue / Weds-Thur 20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
Dom / Sun 18h; 1 & 3 May 20h

DESDE / FROM 25€
stage.es

01 / LA LLAMADA

→ Teatro Lara

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Un espectáculo de Javier Calvo y Javier Ambrossi convertido en todo un fenómeno.

A musical comedy about coming of age, the right to change and how to forge your own path while remaining true to yourself. This show by Javier Calvo and Javier Ambrossi has become a major hit.

Corredera Baja de San Pablo, 15
TRIBUNAL / CALLAO

Vier-sáb / Fri-Sat 22:45h;
Dom / Sun 20:45h

DESDE / FROM 12€
entradas.teatrolara.com

02 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de cien millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. Only in Madrid!

Gran Vía, 57
SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h; Dom / Sun 18h; 1 & 29 May 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
stage.es

03 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida surge WAH Madrid, el último reducto donde poder volver a vivirla... ¡Adéntrate en un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH Madrid is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway.

Avda. del Partenón,5
FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri 20h;
Sáb / Sat 13 & 20h;
Dom / Sun 14h

DESDE / FROM 34€
wahshow.com

EVENTOS Y FERIAS
FAIRS AND EVENTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.

CASA DECOR

HASTA / UNTIL 22 MAY

→ Goya, 89

En 2022 esta gran cita del interiorismo y la decoración celebra su 30ª edición, regresando al Barrio de Salamanca donde nació. Las sede es un edificio de principios del siglo XIX que conserva la distribución original de las viviendas de la burguesía de la época. Cuenta con 54 espacios, en los que cada participante presentará sus propuestas, varias terrazas y 85 ventanales de suelo a techo, por los que se colará la luz que ilumine cada rincón, creando una atmósfera muy especial.

In 2022, which marks the 30th edition of this major interior design and decor fair, it will be returning to the neighbourhood where it got its start: Barrio de Salamanca. The venue is an early 19th century building that still has the original layout typical of the bourgeois homes of the period. It has 54 different spaces in which each of the participants will present their creations, as well as several balconies and terraces and 85 floor-to-ceiling windows which let in the light that will illuminate every corner of each space, creating a very special atmosphere.

GOYA

Lun-dom / Mon-Sun 11-21h

DESDE / FROM 20€
casadecor.es

01 © Álvaro López del Cerro.

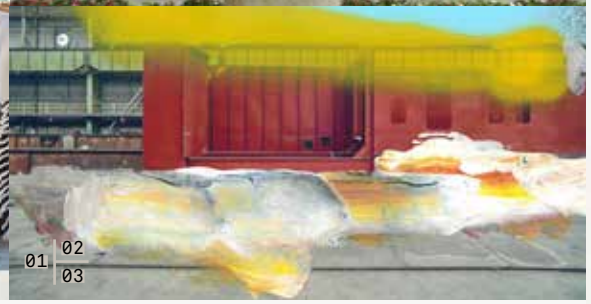
MARIANO BENLLIURE, EL PLACER DE ESCULPIR. 75 ANIVERSARIO / MARIANO BENLLIURE AND THE JOY OF SCULPTING. 75TH ANNIVERSARY

HASTA / UNTIL SEPT

Toda la programación y reservas en / Full programme and reservations at benlliure2022.com

Este 2022 Madrid conmemora el 75º aniversario del fallecimiento del célebre escultor valenciano, que contribuyó notablemente al ornato de nuestra ciudad. Llevan su firma, entre otros, el monumento a Goya junto a la entrada al Museo del Prado y las figuras alegóricas del edificio Metrópolis. La programación en su honor incluye **visitas guiadas** a través de algunas de sus principales obras (entre septiembre y diciembre), **itinerarios interactivos**, con juegos, pruebas y acertijos, entre las estatuas dedicadas al general Martínez Campos y al rey Alfonso XII en el parque de El Retiro (hasta el 26 de junio) y tres **conciertos**, también en el parque, en torno a la música en la época de Benlliure, en los que no faltará la zarzuela (reservas desde 6 de junio). Habrá, además, del 3 de mayo al 7 de junio, **conferencias** en la Real Academia de Bellas Artes.

In 2022, Madrid will mark the 75th anniversary of the death of the famous Valencian sculptor, who made a notable contribution to decorating our city. Among other pieces, he created the monument to Goya at the entrance of the Prado Museum and the allegorical figures on the Metrópolis building. The programme created in his honour includes **guided tours** of some of his most important works (from September to December), **interactive itineraries** featuring games, challenges and puzzles between the monuments to General Martínez Campos and King Alfonso XII in El Retiro Park (until 26 June), and three **concerts** in the same park devoted to the music of Benlliure's era, which are sure to include some zarzuela (reservations from 6 June). There will also be **lectures** at the Royal Academy of Fine Arts from 3 May to 7 June.



01 02 03

01 / MERCADO DE DISEÑO. VERBENA 2022

14-15 MAY

→ Parque del Oeste

Mayo es el mes más castizo. Por eso, Mercado de Diseño se pone *chulo* con esta gran verbena de diseño. Habrá una amplia zona exterior para comprar las propuestas de artistas emergentes.

May is the city's most traditional month, and Design Market will be celebrating in true Madrid style with a big design-themed *verbena* (outdoor party). It will have a large outdoor area where you can buy creations by countless emerging artists.

Paseo de Moret, 2
PRÍNCIPE PÍO / ARGÜELLES / PLAZA DE ESPAÑA

Desde / From 11h

3€
mercadodediseno.es

02 / FERIA DEL LIBRO DE MADRID / MADRID BOOK FAIR

27 MAY-12 JUN

→ Parque de El Retiro

El paseo de Coches del parque de El Retiro se llenará de casetas para celebrar esta gran fiesta de la literatura al aire libre, que acoge el encuentro libre entre escritores y lectores. Esta será su 81ª edición.

The Paseo de Coches in El Retiro Park will fill up with stalls for this grand celebration of literature. Now in its 81st edition, it brings together writers and readers.

RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-vier / Mon-Fri
10:30-14h & 17:30-21:30h;
Sáb-dom / Sat-Sun
10:30-15h & 17-21:30h

ferialibromadrid.com

03 / BADA

5-8 MAY

→ Pabellón Satélite Madrid Arena

Primera edición de esta feria que se presenta como un espacio de encuentro en el que cien artistas entrarán en contacto directo con el público para añadir valor a sus obras, que pueden comprarse sin la intervención de intermediarios.

This is the first edition of this fair that is intended as a meeting place for the general public and a hundred artists whose works they can purchase without the involvement of intermediaries.

Avda. Principal, 18
ALTO DE EXTREMADURA / LAGO

Jue-sáb / Thur-Sat 12-20h;
Dom / Sun 12-18h

DESDE / FROM 10€
badamadrid.es

TEMPORADA 2022

Programación sujeta a cambios

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Fotografía: Pepe Lamarca

SALA DE EXPOSICIONES

7 ABR - 29 MAY

ANTONIO GADES

Tierra, mar y fuego

SALA GUIRAU

4 - 8 MAY

MÚSICA EN LA VILLA

PEDRO GUERRA
CLUB DEL RÍO
MARÍA RODÉS & ESTRELLA DE DAVID
AMPARANOIA
JOSEMI CARMONA & JAVIER COLINA CON BANDOLERO

MÚSICA *MUSIC*

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com

01 02 03

FITO & FITIPALDIS

13-14 MAY & 1-2 JUL

→ WiZink Center

El gran Fito Cabrales y su banda regresan a Madrid para compartir en directo las canciones de *Cada vez más cadáver*, su séptimo trabajo de estudio, con letras que nos harán "aflojar de la cabeza los tornillos". Como grupo invitado, Morgan, que presenta *The River and The Stone*.

The great Fito Cabrales and his band return to Madrid to perform live songs from their seventh studio album *Cada vez más cadáver*, with lyrics that are sure to make us "loosen the screws in our heads". The support act, Morgan, will perform *The River and The Stone*.

Avda. de Felipe II, s/n
GOYA / O'DONNELL

22h

DESDE / FROM 39,50€
wizinkcenter.es

FESTIVAL TOMAVISTAS 2022

19-21 MAY

→ Ifema Madrid

Nueva y esperada edición de este festival que apuesta por un programa distinto y atrevido, que muestra todo su apoyo a las nuevas propuestas musicales del panorama *underground* acompañadas por artistas y bandas consagradas tanto a nivel nacional como internacional. El cartel del día 19 está compuesto por San Senra, Rigoberta Bandini, Alizzz, Cupido, Cariño, Rojuu, Putochinomaricón, Jimena Amarillo, Trash! y Confeti de Odio. El día 20 será el turno de Suede, Slowdive, Kevin Morby, Rolling Blackouts Coastal Fever, Carolina Durante, Goat Girl, VVV (Trippin'You), Biznaga, The Haunted Youth y Yawners. Cierran el festival el día 21 Jungle, Jarv is..., Kings of Convenience, Shame, Confidence Man, The Marías, Camellos, Las ligas menores, Le Boom, La Plata y Kokoshca.

The much-awaited new edition of this festival brings with it a diverse, daring programme, with the support of new musical initiatives from the underground scene, together with established artists and bands on a national and international level. On the 19th, the line-up will feature San Senra, Rigoberta Bandini, Alizzz, Cupido, Cariño, Rojuu, Putochinomaricón, Jimena Amarillo, Trash!, and Confeti de Odio. The 20th will make way for Suede, Slowdive, Kevin Morby, Rolling Blackouts Coastal Fever, Carolina Durante, Goat Girl, VVV (Trippin'You), Biznaga, The Haunted Youth, and Yawners. And on the 21st the festival will be brought to a close by Jungle, Jarv is..., Kings of Convenience, Shame, Confidence Man, The Marías, Las ligas menores, Camellos, Le Boom, La Plata, and Kokoshca.

Avda. del Partenón, 5
FERIA DE MADRID

DESDE / FROM 55€
tomavistasfestival.com

01. Rigoberta Bandini. / 02. Trash! / 03. Goat Girl.

01 / MÚSICA EN LA VILLA 2022

4-8 MAY

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Por segundo año consecutivo la música de raíz encuentra su lugar en la Sala Guirau. Después del éxito de la pasada edición, esta temporada pretende dar lugar y voz a aquellos artistas que basan sus trabajos en la tradición y también en el mestizaje. La programación arranca el día 4 de mayo de la mano del cantautor **Pedro Guerra**, que interpretará los tema de su último trabajo, *El viaje*. Llegarán después **Club del Río**, que presenta *Lejos* (día 5), **María Rodés y La Estrella de David**, pura química en *Contigo* (día 6), **Amparanoia** y su *Hipnosis Colectiva* (día 7) y **Josemi Carmona & Javier Colina con Bandolero** que el día 8 nos harán vibrar con *De cerca*, un proyecto común que pasa por ser uno de los más sofisticados y representativos del flamenco-jazz.

For a second year running, roots music finds its place in Sala Guirau. After the success of the previous edition, this festival is back to create a space where artists whose craft is inspired by tradition and a mix of genres can be heard. This year's programme kicks off on the 4th with singer-songwriter **Pedro Guerra**, performing hits from his latest album, *El viaje*. Next to take to the stage is **Club del Río** presenting *Lejos* (5th), **María Rodés & La Estrella de David**, with their pure chemistry in *Contigo* (6th), **Amparanoia** and their *Hipnosis Colectiva* (7th), and **Josemi Carmona, Javier Colina & Bandolero** on the 8th performing *De cerca*, a collective project regarded as one of the most sophisticated and characteristic initiatives in flamenco-jazz.

Plaza de Colón, 4
COLÓN

20h

17-28€
teatrofernangomez.es

02 / SAN ISIDRONIC

14 MAY

→ Ifema Madrid

Tradición y vanguardia se funden en esta cita en la que se podrá bailar al ritmo de la música de grandes DJs. Entre los artistas, Helena Hauff, Dj Nobu, Pelacha, Simón García,Trømmel, Adri G, Los Nietos, Oxia, Chloé Robinson y Viviana Casanova.

Tradition and innovation come together in this event where you can dance the beats of the biggest DJs. Confirmed artists include Helena Hauff, DJ Nobu, Pelacha, Simón García, Trømmel, Adri G, Los Nietos, Oxia, Chloé Robinson, and Viviana Casanova.

Avda. del Partenón, 5
FERIA DE MADRID

20h

DESDE / FROM 39,90€
sanisidronic.com

01. Amparanoia. / 02. Club del Río. / 03. Pelacha.

NAVES ESPAÑOL
En Matadero

Mayo 21/22

Animal negro tristeza

De **Anja Hilling**
Traducción **Maria Bosom**
Dirección **Julio Manrique**

26 abril ~ 20 mayo
Naves del Español. Sala Fernando Arrabal A

Malvivir

Basado en las novelas de pícaras del Siglo de Oro

Dramaturgia y Adaptación **Álvaro Tato**
Dirección **Yayo Cáceres**

5 mayo ~ 5 junio
Naves del Español. Sala Max Aub

La melancolía del turista

Teatro de objetos documentales de **Shaday Larios** y **Jomi Oligor (Oligor y Microscopía)**

11 ~ 22 mayo
Naves del Español. Sala de Hormigón

El caballero incierto

Idea original **Silvia de Pé** Autora **Laila Ripoll** sobre un personaje de la novela *La carne* de **Rosa Montero**
Dirección **José Recuenco** y **Alberto Castrillo-Ferrer**

25 mayo ~ 4 junio
Naves del Español. Sala Fernando Arrabal B

Beethoven#ParaElisa

De **Antonio Muñoz de Mesa**
Dirección **Olga Margallo Martínez**
Dirección musical **Lola Barroso**

27 mayo ~ 3 junio
Naves del Español. Sala Fernando Arrabal A

DEPORTES *SPORTS*

Madrid se prepara para acoger algunas de las pruebas más esperadas del calendario. Continúan también las competiciones de fútbol y baloncesto. Para saber todo sobre esos partidos y estar al día de cuanto acontece en pistas y estadios, consulta esmadrid.com

Madrid is gearing up to host some of the most eagerly anticipated competitions on its calendar. Football and basketball competitions will also continue. For information on these matches and to stay informed of what's happening in the city's sports venues and stadiums, visit esmadrid.com

CARRERAS EN EL HIPÓDROMO / RACES AT LA ZARZUELA

1, 8, 15, 22 & 29 MAY

→ Hipódromo de la Zarzuela

Continúa la temporada de primavera de carreras de caballos en el Hipódromo de la Zarzuela. Un lugar diferente para disfrutar al aire libre en Madrid, a solo unos pasos del monte de El Pardo, uno de los grandes pulmones verdes de la ciudad. Hay de todo para pasarlo bien: deporte, naturaleza, apuestas... y, sobre todo, ¡mucha emoción!

The spring race season continues at La Zarzuela Racecourse. A unique place in which to enjoy the open air in Madrid, La Zarzuela is situated just a stone's throw away from El Pardo Park, one of the city's main green lungs. A bit of everything ensures a fun day out: sport, nature, betting... and above all, a whole lot of excitement!

A-6, Autovía A Coruña, km 8

Dom desde / Sun from 10:30h

DESDE / FROM 8€
hipodromodelazarzuela.es

MUTUA MADRID OPEN

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Caja Mágica

Camino de Perales, 23
SAN FERMÍN-ORCASUR

DESDE / FROM 20€
madrid-open.com

Parece que fue ayer pero han pasado ya veinte años desde que el Mutua Madrid Open, una de las grandes citas del tenis mundial, comenzara su andadura, entonces solo como torneo masculino y en pista rápida. Andre Agassi se proclamó campeón de aquella primera edición. El tiempo ha pasado y el campeonato madrileño es hoy un torneo de categoría Masters 1000 en hombres (ATP) y Premier Mandatory (WTA) en mujeres y cuenta con una sede espectacular: la Caja Mágica. Su pista central recibe el nombre de Manolo Santana, el mítico tenista al que todo el mundo echará de menos estos días tras su fallecimiento el pasado diciembre. De él se acordarán el ganador y la ganadora, que sucederán en el palmarés a Alexander Zverev y Aryna Sabalenka.

It feels as though it were only yesterday, yet it's actually been twenty years since the Mutua Madrid Open – one of the biggest tennis events in the world – was first held. That first edition, back then a male-only tournament played on hard court, was won by Andre Agassi. Much has happened since, and the Madrid Open is now a Masters 1000 men's (ATP) and Premier Mandatory women's (WTA) tournament held in a spectacular venue: Caja Mágica. Its central court is named after Manolo Santana, the dearly missed legendary tennis player who sadly passed away last December. We're sure that he will be in the thoughts of this edition's two winners who will step into the shoes of last year's champions Alexander Zverev and Aryna Sabalenka.

01 / 02

01 / CARRERA DE LA MUJER

8 MAY

→ Salida / Start calle de Serrano (entre / between Jorge Juan y Recoletos)- Meta / Finish Paseo de Camoens

La marea rosa tiene una cita ineludible en Madrid. En total, serán 30.000 las mujeres que estarán preparadas en la línea de salida de un mejorado recorrido por las calles del centro de la ciudad para cubrir los siete kilómetros de trazado que unen la calle de Serrano con el paseo de Camoens. Al final de la prueba, que pasará por lugares tan reconocibles como el paseo del Prado, el paseo de Recoletos o la plaza de Colón, se realizará como es habitual una donación a la Asociación Española Contra el Cáncer.

A wave of pink will sweep through Madrid's streets in this unmissable event. 30,000 women will depart from the start line of an improved route through the streets of the city centre, covering the seven kilometres between Calle de Serrano and Paseo de Camoens. At the end of the fun run, which will pass through iconic sites like Paseo del Prado, Paseo de Recoletos and Plaza de Colón, a donation will be made to the Spanish Association Against Cancer (AECC).

SERRANO / PRÍNCIPE PÍO

Desde / From 9h

DESDE / FROM 13,60€
carreradelamujer.com

02 / THE ORIGINAL HARLEM GLOBETROTTERS

8 MAY

→ WiZink Center

Los magos del baloncesto regresan a nuestra ciudad para deleitar al público con sus piruetas imposibles cuando llevan el balón en la mano. La diversión sobre la cancha está asegurada. Si antes había algún límite en sus mates y en sus jugadas, en este 2022 arriesgan al máximo y sorprenden más que nunca. Un show que hará las delicias de los amantes de las emociones fuertes.

The magicians of basketball return to Madrid to amaze the public with their impossibly skilful moves. Fun on the court is guaranteed for all in this show which is ideal for thrill-seekers. If you enjoyed their almost limitless routines and shots in the past, get ready to be surprised in 2022 like never before!

Avda. de Felipe II, s/n
GOYA / O'DONNELL

18h

DESDE / FROM 20€
wizinkcenter.es

01 / 02

01 / CONCURSO DE SALTOS INTERNACIONAL DE MADRID. LONGINES GLOBAL CHAMPIONS TOUR

13-15 MAY

→ Club de Campo Villa de Madrid

El Club de Campo Villa de Madrid acoge la celebración de la 111ª edición del Concurso de Saltos Internacional de Madrid con la participación de los mejores jinetes del *ranking* internacional del panorama actual. La competición madrileña forma parte del Longines Global Champions Tour, el circuito hípico internacional más prestigioso y de mayor dotación económica del mundo. Esta es la cuarta prueba del calendario de este año, la primera que se realiza en Europa.

Club de Campo Villa de Madrid will host the 111th edition of the Madrid International Show Jumping Competition, in which the world's top jumpers will take part. The Madrid competition is part of the Longines Global Champions Tour, the most prestigious equestrian circuit in the world, with the largest amount of prize money. This is the tour's fourth competition this year, and the first in Europe.

Ctra. de Castilla, km 2

DESDE / FROM 5€
gcglobalchampions.com

02 / ESPAÑA RUGBY-CLASSIC ALL BLACKS

21 MAY

→ Estadio Wanda Metropolitano

Una oportunidad única para ver al XV del León medirse a algunas de las grandes leyendas que vistieron la camiseta de los míticos All Blacks de Nueva Zelanda e hicieron historia en el rugby mundial. Una gran fiesta deportiva que el público podrá disfrutar como una experiencia total, con *fan zone* y tercer tiempo.

This is a unique opportunity to see the Spanish national rugby team test its mettle against some of the legends who have made global rugby history wearing the jersey of New Zealand's famous All Blacks. Spectators at this celebratory sports event will be able to enjoy a complete rugby experience, including a fan zone and a third half.

Avda. Luis Aragonés, s/n
METROPOLITANO

20:45h

DESDE / FROM 30€
rugbywandametropolitano.es

NIÑOS *KIDS*

Durante el mes de mayo los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com.

Throughout the month of May, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com.

ILUSIA

7 & 28 MAY

→ Teatro Alfil

Maese Pícolo y su hija Colombina son dos cómicos que recorren el mundo en su carromato. Igual manipulan títeres, que cantan, bailan o hacen payasadas. David Ottone, de la compañía Yllana, dirige un espectáculo para todos los públicos, con títeres y actores, que profundiza en el amor, la esperanza y la ilusión por vivir.

Maese Pícolo and his daughter Colombina are two comedians who travel the world in their covered wagon. They're puppeteers, but they also sing, dance and clown around. David Ottone from the company Yllana directs this show for all audiences featuring puppets and actors that explore love, hope and one's zest for life.

Pez, 10
NOVICIADO / TRIBUNAL

12:30h

DESDE / FROM 11€
teatroalfil.es

01 / EL ORIGEN DEL HIELO. TRIBUTO A FROZEN

HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Teatro EDP Gran Vía

El origen del hielo es el homenaje más esperado a una de las películas de animación más exitosas de los últimos tiempos. Un espectáculo interactivo en el que sorprenden las voces de los protagonistas, las alegres coreografías y una cuidada puesta en escena. ¡La diversión en familia está asegurada!

El Origen Del Hielo is the highly anticipated tribute to one of the most successful animated films in recent history. Boasting fantastic singers, lively choreographic numbers and a meticulous staging, this interactive show will provide fun for the whole family!

Gran Vía, 66
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

Sáb-dom / Tues-Sun 12:30h

DESDE / FROM 14,25€
entradas.com

02 / ¿CUÁNDO VIENE SAMUEL?

7 & 8 MAY

→ Espacio Abierto Quinta de los Molinos

Dos hombres esperan jugando junto a un columpio la llegada de Samuel para celebrar una fiesta. Pasa por allí el Señor Profesor, les da la lección y se marcha. El tiempo pasa, no deja de pasar. ¿Y si hoy ya fuera mañana? Una nueva propuesta de Ultramarinos de Lucas.

Two men are sitting on a swing waiting for Samuel to arrive to throw a party. As they wait, The Teacher happens to pass by. He gives them a lesson then moves on. Time is passing by, time never stops. What if today was already tomorrow? A new production by Ultramarinos de Lucas.

Alcalá, 527
SUANZES

Sáb / Sat 12:30 & 18h;
Dom / Sun 12:30h

6€
espacioabiertoqm.com

03 / BEETHOVEN

21-22 MAY

→ Teatro Valle-Inclán

En el marco de Títerescena, *Beethoven* nos acerca a la figura de un músico extraordinario: Ludwig van Beethoven. La obra repasa de forma lúdica la vida del genial compositor y nos invita a dejarnos atrapar por la maravillosa música que nos ha dejado como legado. ¡Una obra para escuchar con las orejas despiertas!

Beethoven, part of the Títerescena puppet theatre series, gives us a look at the life of an extraordinary musician: Ludwig van Beethoven. It offers a fun review of the brilliant composer's life and invites us to fall under the spell of the wonderful music he has left us with. You'll definitely want to listen to this show with your ears wide open!

Plazuela Ana Diosdado, s/n
LAVAPIÉS / EMBAJADORES

11 & 13h

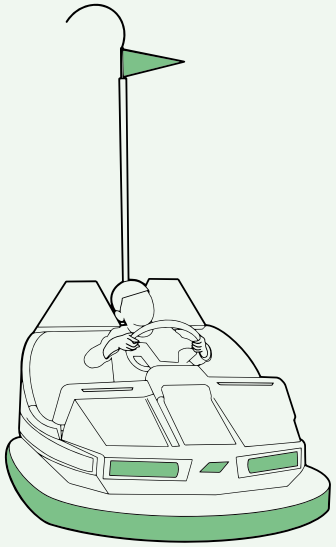
7€
entradasinaem.es

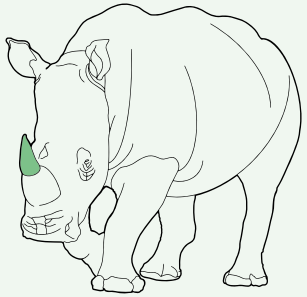
DIVERSIÓN *ENTERTAINMENT*

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID
Casa de Campo
91 200 07 95
BATÁN
Jue / Thur & 31 May 12-20h; Sáb / Sat & 1 & 15 May 12-22h; Vier / Fri & 2, 8, 16, 22 & 29 May 12-21h
€ DESDE / FROM **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.





→ ZOO AQUARIUM MADRID
Casa de Campo, s/n
91 154 74 79
CASA DE CAMPO
Lun-vier / Mon-Fri 11-19h; Sáb-dom / Sat-Sun & 2, 16, 30 & 31 May 11-20h
€ DESDE / FROM **18,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.

→ FAUNIA
Avda. de las Comunidades, 28
91 154 74 82
VALDEBERNARDO
Lun-vier / Mon-Fri 11-18h; Sáb-dom / Sat-Sun & 2 & 16 May 11-20h
€ DESDE / FROM **18,90€**
faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM
Centro Comercial Intu Xanadú Carretera A-5 (Salidas / Exits 22 & 25). Arroyomolinos
91 078 00 81
Lun-jue / Mon-Thur 12-20h; Vier, dom & 2 May 12-21h; Sáb / Sat & 1 May 12-22h; 18 May cerrado / closed
€ **9,50-14,90€**
atlantisaquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM
Arenal, 8. 1ª Planta
WhatsApp: 634 74 27 68 (reservas / reservations)
SOL / ÓPERA / CALLAO
Consultar web / Check the website
€ **5€**
casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID
San Martín de la Vega
91 200 07 92
TREN DE CERCANÍAS / CERCANÍAS REGIONAL TRAIN: PINTO
Miér-vier / Weds-Fri & 16 & 31 May 12-20h; Sáb-dom / Sat-Sun 12-22h; 2 May 12-21h
€ DESDE / FROM **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE
Parque de El Retiro. Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n
RETIRO
Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h (consultar web / check the website)
teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el teatro de títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.

→ ESPACIO ABIERTO QUINTA DE LOS MOLINOS
Quinta de los Molinos. Alcalá, 527
SUANZES
espacioabiertoqm.com

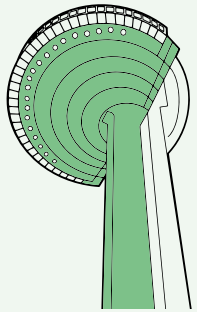
En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus campos de almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

OCIO *LEISURE*



→ FARO DE MONCLOA
Avda. de la Memoria, 2
91 056 31 46
MONCLOA
Mar-dom / Tues-Sun
& 2 & 16 May 9:30-20h
(última súbida / last visit 19:30h)
€ **4€**; Niños (7-14 años): **2€**; Menores de 6 años: **1€** / 4€; Kids (7-14): **2€**; Kids under 6: **1€**.
tienda.madrid-destino.com

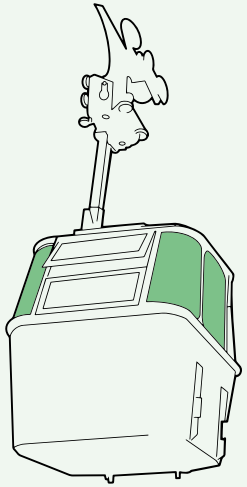
Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID
→ Palacio de Cibeles
Plaza de Cibeles, 1
91 480 00 08
BANCO DE ESPAÑA
Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30h & 19h)
€ **3€**; Niños (2-14 años): **2,25€**; Menores de 2 años: **1€** / **3€.** Kids (2-14): **2,25€;** Kids under 2: **1€**.
tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

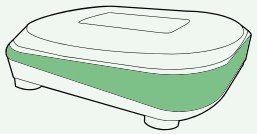
This observation deck is located on the eigth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.



→ TELEFÉRICO DE MADRID / CABLE CAR
Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
91 406 88 10
ARGÜELLES / BATÁN / LAGO
Lun-vier / Mon-Fri 12-20h; Sáb-dom / Sat-Sun 12-21h
€ **4,50-6€**; Niños (4-12 años) / Kids (4-12): **4-5€.**
teleferico.emtmadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.



→ TOUR BERNABÉU
→ Estadio Santiago Bernabéu
Avda. Concha Espina, 1
91 398 43 70
SANTIAGO BERNABÉU
Consultar web / Check the website
€ Desde / From **12€**; **Gratis** / **Free**: Niños (0-4 años) / Kids (under 4).
realmadrid.com/tour-bernabeu

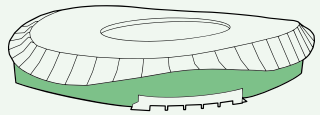
El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid, reconocido como el mejor club del siglo XX. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 13 Champions League. Incluye una espectacular vista panorámica.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid, regarded as the best club of the 20th century. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 13 Champions League trophies up close. You can also enjoy a stunning panoramic view of the stadium.

→ TERRITORIO ATLETI (MUSEO / MUSEUM + TOUR)
Avda. Luis Aragonés, s/n (acceso / access Puerta 10)
91 365 09 31 / 91 726 04 03
ESTADIO METROPOLITANO
Consultar web / Check the website
€ **11-24€**: Adultos / Adults; **8-18€**: 4-13 años / 4-13 years; **Gratis** / **free:** Niños (0-3 años) / Kids (under 3).
atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

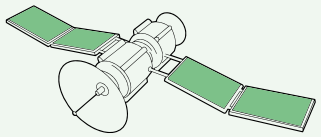
A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.

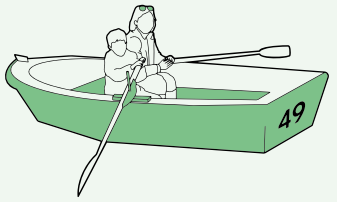


→ PLANETARIO DE MADRID
Avda. del Planetario, 16
91 467 34 61
ARGANZUELA-PLANETARIO / MÉNDEZ ÁLVARO
Consultar web / Check the website
€ **Proyecciones / Cinema Screenings 1,65-3,60€**
planetmad.es

Para descubrir todo sobre el universo a través de exposiciones, talleres y proyecciones audiovisuales.

Exhibitions, workshops and projections invite us on a journey to unravel the mysteries of the cosmos.





→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE
Parque de El Retiro
Plaza de la Independencia, s/n
91 574 40 24
RETIRO
Desde / From 10h
€ **6-8€**

El Parque de E l Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

TIENDAS GOURMET: NO HAY DOS IGUALES

GOURMET SHOPS: NO TWO ARE THE SAME

La superespecialización ha llegado para quedarse. En este mes en el que en Madrid celebramos nuestra cita gastronómica más importante, el Gastrofestival, recorremos algunos comercios dedicados en exclusiva a un solo producto. ¡Todo aroma y sabor!

Ultra-specialisation is here to stay. This month, as Madrid hosts Gastrofestival, its most important culinary event, we'll be taking a look at some of the shops in the city devoted to a single product. There's an endless range of flavours and aromas!

01

02

01. La Melguiza
02. La Comunal
03. Formaje
04. La Trufería
05. Spicy July

Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro

03

04

05

Dime qué compras y te diré cómo eres. Pero, sobre todo, dime qué compras y te diré en qué época vives. Hubo un tiempo en Madrid, y por extensión en todo el mundo, en que los comercios solo proporcionaban a sus clientes productos de primera necesidad. Allá por el siglo XIX no existían los escaparates, por lo que la gente entraba sin titubeos y pedía en el mostrador lo que le era menester. Los productos no entraban por los ojos, aunque en los colmados, los famosos ultramarinos, que empezaron a proliferar en la ciudad, lo hacían por el olor. En ellos se vendía de todo, y el aroma del café se mezclaba con el del bacalao o las especias. Había conservas, embutidos, legumbres... y, sobre todo, un trato cordial. Esa cercanía que proporcionaba formar parte de la vida de un barrio, ese espíritu vocacional de quien vendía la mercancía, se mantiene aún en muchos locales, tiendas que son, curiosamente, la antítesis de aquellas. Todas estas que visitamos están especializadas en un único producto. Pero su filosofía es la misma: lo que aquí se vende es género exclusivo y de calidad.

Tell me what you buy and I'll tell you who you are. Or rather, tell me what you buy and I'll tell you what era you're living in. There was a time in Madrid in particular, and the world in general, that shops only supplied their customers with essential goods. Back in the 19th century there were no window displays, so people would walk in without hesitation and ask for what they needed at the counter. Goods didn't catch your eye, although in the famous *ultramarinos*, or corner groceries, which began to crop up in the city, they certainly did catch your nose! They sold a bit of everything, and the smell of coffee would blend together with that of cod or spices, for example. They had preserved foods, cold meats, pulses... and, above all, friendly service. That warm rapport was part of everyday neighbourhood life, and the vocational spirit of those who sold goods is still alive in many establishments, shops which are, interestingly, the antithesis of those old *ultramarinos*. The shops we'll be visiting today all specialise in a single product. But their philosophy remains the same: the goods they sell are high-quality and exclusive.

LA MODERNA APICULTURA

→ Doctor Esquerdo, 47
MANUEL BECERRA / O'DONNELL
Tel. 91 574 52 40
lamodernaapicultura.es

Aunque en su nombre presuma de moderno este comercio fue inaugurado en el año 1919 por el rey Alfonso XIII, quien, además, fue su impulsor. Fascinado por el mundo de la apicultura el monarca quiso crear una empresa española dedicada en exclusiva a la fabricación profesional de colmenas. Fue el vasco Antonio Garay Vitorica, uno de los muchos hombres adinerados que llegaron a Madrid a principios del siglo XX, el encargado de poner en marcha este nuevo negocio, que al principio contaba con un taller en la parte posterior del edificio que ocupa. La tienda que hoy vemos era, en realidad, la oficina. Su curiosa fachada es obra de Secundino Zuazo, arquitecto responsable de edificios tan representativos de Madrid como el Palacio de la Música de la Gran Vía o la Casa de las Flores en la que vivió Pablo Neruda. En ella podemos ver una colmena y un enjambre de abejas, pintadas en piedra. En el interior se conservan elementos originales de la fábrica, como los tanques de acero para la miel y unas maravillosas vidrieras realizadas en su día por Casa Maumejean, la misma que diseñó la cúpula de la rotonda del Hotel Palace.

La Moderna Apicultura consiguió vender colmenas y utensilios a todos los apicultores de España. Aunque hoy la fábrica no existe la tienda pasa por ser la más antigua dedicada a la venta de miel de España. Al frente de ella, Aurora Jiménez nos recuerda que seleccionan siempre las mejores de las que se producen en nuestro país. También la venden a granel: basta con llevar un tarro para que de los tanques originales salga una estupenda miel de mil flores. En la tienda venden unas 30 variedades, desde las más suaves, de azahar o limón, a otras muchas más intensas, como las de madroño, espliego o castaño.

Although its name boasts of modernness, this shop was inaugurated in 1919 by King Alfonso XIII, who was also behind its creation. The monarch was fascinated by the world of beekeeping and wanted to establish a Spanish company devoted solely to professional production of beehives. Basque-born Antonio Garay Vitorica, one of the many wealthy men who arrived in Madrid at the beginning of the 20th century, was tasked with launching the business, which in those early days had a workshop in the back of the building that houses it. The shop we see today was actually the office. Its interesting facade is the work of Secundino Zuazo, the architect who designed iconic Madrid buildings such as Palacio de la Música on Gran Vía avenue and Casa de las Flores, where Pablo Neruda lived. It displays a beehive and a swarm of bees painted on stone. The interior still has some of the factory's original elements, including steel honey tanks and some marvellous stained-glass windows created back in the day by Casa Maumejean, the same company that designed the dome of the Hotel Palace.

La Moderna Apicultura sold hives and tools to all of the beekeepers in Spain. Although the factory no longer exists, the establishment is regarded as the oldest shop devoted to selling Spanish honey. Aurora Jiménez, who runs the establishment, reminds us that they only select the very best honey produced in our country. They also sell it in bulk: just take a jar and fill it with the delectable mixed-flower honey that pours out of the original tanks. The shop sells 30 different varieties, from the mildest, orange or lemon blossom honey, to much more intense options like strawberry tree, lavender and chestnut honey.

LA COMUNAL

→ Mejía Lequerica, 1
◈ ALONSO MARTÍNEZ
Tel. 91 308 05 05
lacomunal.es

Atención a las cifras: el cultivo del olivar ocupa 2,75 millones de hectáreas en nuestro país, líder mundial en producción de aceite de oliva virgen extra. Con el objetivo de promocionar su consumo y divulgar sus cualidades nació la Fundación Patrimonio Comunal Olivarero, entidad privada sin ánimo de lucro uno de cuyos mayores escaparates es, precisamente, esta tienda, la más antigua de España del sector. Fundada en 1960 como lugar de exposición es hoy todo un referente gastronómico, que ha incorporado en los últimos tiempos avanzada tecnología audiovisual para transmitir al consumidor toda la información referente al producto que adquiere. Aquí encontraremos AOVES procedentes de todas las variedades de aceituna que se cultivan en España (arbequina, cornicabra, hojiblanca, ocal, picual...), que son las que confieren al aceite un aroma y sabor únicos. En total cuentan con más de 150 referencias.

Try and wrap your head around this number: olive tree cultivation takes up 2.75 million hectares of land in Spain, the world's biggest producer of extra virgin olive oil. The desire to encourage its consumption and promote its health benefits led to the creation of the private non-profit organisation Fundación Patrimonio Comunal Olivarero, and one of its primary showcases is this establishment, the sector's oldest shop in Spain. Founded in 1960 as an exhibition space, today it's a culinary benchmark that has incorporated advanced audiovisual technology in recent years to provide consumers with all of the information on the product they're buying. Here, you'll find EVOO made from all of the different types of olives cultivated in Spain (arbequina, cornicabra, hojiblanca, ocal, picual, etc.), which are what gives an oil its unique flavour and aroma. It offers over 150 different types of EVOO.

LA MELGUIZA

→ Santiago, 12
◈ ÓPERA / SOL
Tel. 91 547 93 23
lamelguiza.es

Oler, ver y sentir. Esto es lo que ofrece esta preciosa tienda a solo unos pasos del Mercado de San Miguel, la única en España dedicada en exclusiva a la venta de azafrán, la especia más valiosa del mundo. David Sáenz y Marta Huerva son los propietarios de este singular comercio compuesto por un sistema de luminarias y expositores colgantes en el techo que crean una paisaje de hebras a lo largo de todo el local, con entrevigados de madera en el techo. Colores y materiales responden al esquema típico de edificación donde se realizaba la recolección y tueste del azafrán. El de aquí tiene denominación de origen de Castilla La Mancha, aunque también encontramos una variedad de Teruel. Además de oro rojo podemos comprar otros productos *gourmet* -chocolate, aceite, mermeladas- e incluso champú y jabones elaborados todos con el que es el absoluto protagonista de la casa.

Smell, look and feel. That's what this beautiful shop, just a stone's throw away from San Miguel Market, invites you to do. It's the only store in Spain devoted wholly to the sale of saffron, the world's most expensive spice. David Sáenz and Marta Huerva own this unique establishment featuring a system of luminaires and hanging display cases that create a wonderland of strands along the entire shop. The ceiling is covered with wooden beam fill. The colours and materials used evoke the typical design of the buildings where saffron was prepared and toasted after harvesting. The saffron sold here has the Castilla La Mancha designation of origin, although there's also a variety from Teruel. In addition to the red gold itself, you can buy other gourmet items (chocolate, oil, jams) and even soap and shampoo made with the shop's star product.

FORMAJE

→ Plaza de Chamberí, 9
IGLESIA
Tel. 91 920 90 73
formaje.com

Clara y Adrián son los fundadores de esta tienda del barrio de Chamberí, nacida para promover las excelencias del queso artesano. La calidad de la leche, los métodos de alimentación de la ganadería, el cuidado en los procesos de elaboración y el compromiso por generar un impacto positivo en el entorno de producción es lo que determina la excelencia de un producto que es capaz, según nos explican, de "crear vínculos". Aquí ofrecen a sus clientes quesos cuya elaboración responde a los métodos de la quesería tradicional, basados en el no añadido de ningún aditivo que no sea estrictamente necesario para la concepción del queso: leche, cuajo, fermentos y sal. En su catálogo, hay mucho queso internacional y, sobre todo nacional: desde un Cebreiro curado de Lugo hasta un granizo trufado de Albacete, unos cremosos Besos de Rey Silo de Asturias, un majorero pimentón de Fuerteventura o un Tronchón de Castellón.

Clara and Adrián are the founders of this shop in the Chamberí neighbourhood, created to promote the excellence of artisanal cheese. The quality of the milk used, cattle-feeding methods, meticulous care in the cheesemaking process and a commitment to having a positive impact on the production environment are decisive factors in the excellence of a food they say can "create bonds". At this shop, they offer customers cheeses made using traditional techniques that have no additives which aren't essential for making cheese: milk, rennet, cultures and salt. Their catalogue includes many international cheeses, but the bulk of the offerings are made in Spain: from a cured Cebreiro from Lugo to a truffled Granizo from Albacete to a creamy Besos de Rey Silo from Asturias, a paprika-coated Majorero from Fuerteventura and a Tronchón from Castellón.

SPICY YULI

→ Valverde, 42
GRAN VÍA / CHUECA
Tel. 91 522 58 28
spicyyuli.com

Julia, Yuli para todos, es la propietaria de esta coqueta tienda de especias, procedentes de todos los lugares del mundo, y de tés de gran calidad. Canela de Ceilán en rama, ideal para postres, agracejo, fruto rojo de sabor ácido utilizado en Irán para arroces y guisos, o almáciga de Quios, resina sólida del lentisco, muy usada en la gastronomía griega y turca, son algunas de las delicadas sorpresas que encontramos en su extenso catálogo de tesoros. ¡Toda una biblioteca del sabor!

Julia, who everyone calls Yuli, is the owner of this charming shop that sells spices from all over the world and high-quality teas. Ceylon cinnamon sticks, which are perfect for desserts, barberry, a sour berry used in Iran in rice dishes and stews, and mastic from Chios, a solid resin from the mastic tree that's commonly used in Greek and Turkish cuisine, are just some of the delicate surprises you'll find in her extensive catalogue of treasures. It's a veritable encyclopaedia of flavour!

LA TRUFERÍA

→ Plaza Mayor, 24
ÓPERA / SOL
Tel. 91 731 68 04
truferia.es

La trufa negra es un ingrediente icónico de la alta cocina: su utilización en la cuenca mediterránea se remonta a tiempos inmemoriales. Escondidas bajo el suelo su extracción se realiza de forma artesana. Un valor añadido a un producto que se identifica por su aroma, intenso y penetrante. Así nos lo explican en esta tienda abierta hace solo unos meses en la Plaza Mayor, en la que podemos comprar la trufa negra, pero también la codiciada blanca, con potente olor a ajo y benceno, o la Brumale, más versátil.

Black truffles are an iconic gourmet ingredient: their use in the Mediterranean Basin goes back to time immemorial. Hidden under the soil, the truffles are collected using only traditional methods. As they explain to us in this interesting shop, this adds extra value to a food that's distinguished by an intense, pungent aroma. Opened just a few months ago in Plaza Mayor, they sell black truffles but also the coveted white truffles, which smell strongly of garlic and benzene, and Brumale truffles, which are more versatile.

Joyas que son para siempre Timeless Jewellery

Son algo más que un simple adorno: pequeños sueños hechos realidad. Así lo creen todos estos maestros que, desde sus talleres de Madrid, continúan con una tradición artesana fuertemente arraigada en nuestra ciudad.

Much more than simple a form of adornment, pieces of jewellery are dreams come true in the eyes of these makers who, in their studios in Madrid, uphold an artisan tradition deeply rooted in our city.

01

Si nos adentramos en cualquiera de los museos arqueológicos que podemos encontrar diseminados por todo el mundo podríamos darnos cuenta de que los hombres y mujeres de la Prehistoria utilizaban conchas, huesos o incluso colmillos de animales para adornar su cuerpo. Fueron los egipcios los que comenzaron a emplear el oro como símbolo de estatus, algo a lo que también se sumarían griegos y romanos, quienes solo permitían el uso de anillos a ciertos rangos de la sociedad. La palabra joya proviene del latín *jocale,* algo así como juguete, mientras que su sinónimo alhaja procede del árabe y quiere decir "cosa valiosa". El Gremio de los Joyeros, Plateros y Relojeros de Madrid tiene solera: fue fundado en 1572, apenas unos años después de que Felipe II convirtiera nuestra ciudad en la capital del reino. Fue uno de los Gremios Mayores que dieron lugar a la Cámara de Comercio de Madrid y es el más antiguo de los que existen en la actualidad. La tradición viene de lejos, sí, pero eso no significa que los nuevos maestros de la joyería artesana no se sientan atraídos por las vanguardias. Visitamos ahora algunos talleres para descubrir cómo trabajan los creadores de hoy.

Visit any archaeological museum around the world and you'll see how men and women from prehistoric times used shells, bones and even animal fangs to adorn their body. It was the Egyptians who first used gold as a symbol of status, and the Greeks and Romans followed suit, with only certain members of society being allowed to wear rings. The word "jewel" comes from the Latin *jocale,* which means game or play, while the Spanish synonym "alhaja" comes from Arabic and means "precious object". The Guild of Jewellers, Silversmiths and Watchmakers is accordingly steeped in tradition: it was founded in 1572, only a few years after Felipe II of Spain made Madrid the capital of the kingdom. It was one of the major guilds that later formed Madrid's Chamber of Commerce, and it is the oldest of those still around today. Despite the tradition harking back many years, contemporary makers of artisan jewellery are also happy to embrace new trends. Let's visit some of their studios to discover how they work today.

02

03

Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro

01. Entío
02. Andrés Gallardo
03. Studio Squina

ANDRÉS GALLARDO

→ San Pedro, 8
⟷ ESTACIÓN DEL ARTE / ANTÓN MARTÍN
Tel. 91 053 53 52
andresgallardo.com

Empezaron haciendo collares y pulseras con fragmentos de porcelana rota encontrada en mercados y anticuarios, como si fueran collages tridimensionales. Hoy en su tienda-taller del Barrio de las Letras crean sus propios objetos, reconocibles por una iconografía naif y misteriosa: conejos, manos, soles, lunas, galgos, flores... El suyo es un trabajo intuitivo y meticuloso, pionero en reivindicar y explotar el potencial de la artesanía desde una perspectiva contemporánea. Excelencia y cercanía son dos palabras que le sientan muy bien a esta firma.

"Sentimos que cada paso ha sido una elección orgánica. La creatividad, la artesanía y las relaciones dignas y respetuosas mueven a Andrés Gallardo como empresa y como marca", comentan, al tiempo que recuerdan que bajo su nombre no se esconde una única persona, sino un equipo que es ya una familia. Su andadura comenzó en el año 2010, experimentando sin reglas, movidos por las necesidades internas, colocando siempre la creatividad en el centro del proceso, haciendo cosas con sus propias manos. En colaboración con artesanos de España y Portugal continúan hoy recuperando técnicas tradicionales. Su imaginario bebe de temas como la magia, el amor, la flora y la fauna. En su última colección incluyen, realizadas siempre en porcelana, fresas, cabezas de ratón y gatitos que parecen cobrar vida en colgantes, anillos, pendientes... Un trabajo hecho con mimo y destreza.

This studio started out making necklaces and bracelets from pieces of broken porcelain unearthed at markets and antique stores, crafting something similar to 3D collages. Today in their studio-store in the Barrio de las Letras, they craft their own items, which are easily recognisable thanks to their use of naïve, mysterious images of rabbits, hands, suns, moons, greyhounds, flowers, and more. The intuitive and meticulous way in which they work is pioneering, as they reclaim and employ the potential of artisan crafts from a contemporary perspective. Excellence and approachability are two terms that this business is very familiar with.

"We feel that each step we have taken has happened naturally. Creativity, craft and authentic relationships based on mutual respect underpin Andrés Gallardo, both as a business and as a brand," they tell us. They also point out that there isn't one person behind this name, but instead an entire team that has become a family. They started back in the year 2010, when they began experimenting without limits, motivated by their own needs, placing creativity at the centre of the process, and crafting with their two hands. Today, in collaboration with artisans based in Spain and Portugal, they continue to reclaim traditional techniques. Their imaginary takes inspiration from topics such as magic, love, and flora and fauna, with their latest collection including strawberries and lifelike faces of mice and kittens crafted in porcelain for necklaces, rings and earrings. A craft in which there is a great deal of care and expertise.

STUDIO SQUINA

→ Amparo, 94
◈ LAVAPIÉS / EMBAJADORES
Tel. 652 60 96 66
studiosquina.com

Fundado por Gimena Caram y Sandra Pampín, este es un taller de joyería, pero también una escuela, resultado natural del amor que sienten por el diseño y los procesos creativos. Aquí comparten protagonismo motores de mano, soldadores, seguetas, pulidoras, mazos, cizallas, alicates, martillos... Todo junto o desperdigado en este acogedor espacio del barrio de Lavapiés, que incorpora también una zona de tienda y de exposición. Porque lo que ante todo quieren estas dos apasionadas mujeres, es que este sea un lugar de diálogo y encuentro entre artistas y espectadores. Para los que se inician en el mundillo, ofrecen cursos de 48 horas en los que enseñan las técnicas básicas de joyería de metal e introducción a las ceras y engastes.

Founded by Gimena Caram and Sandra Pampín, this jewellery studio is also a school, the natural result of the love these two makers have for design and creative processes. Here you'll find micromotors, soldering irons, fretsaws, polishers, mallets, shears, pliers, and hammers tucked away in corners and also scattered around this charming space in the Lavapiés district, also home to a store and showroom. Because what these two passionate women want, more than anything, is for their studio to be a place of dialogue and meeting for artists and the public. And for those who are just getting started in this world, they also offer 48-hour courses in which they teach the basic techniques for metal jewellery making and an introduction to wax pieces and setting.

DSNÚ

→ Doctor Fourquet, 11
◈ ESTACIÓN DEL ARTE / LAVAPIÉS
dsnudesign.com

Dsnú es un estudio de diseño con taller artesanal propio formado por Ana Martínez (arquitecta y joyera) y David de Felipe (artista plástico y ceramista), que nace con la idea de crear productos de diseño combinando sus conocimientos sobre técnicas y materiales tradicionales aplicados desde un punto de vista contemporáneo. El origen del nombre proviene de una abreviatura inventada a partir de las palabras diseño y desnudo, que para ellos resume el concepto de lo que buscan: una obra despojada de todo lo innecesario que apuesta por la elegancia de la sencillez. El resultado son piezas únicas elaboradas mediante procesos artesanales respetuosos con el medio ambiente. Las formas geométricas puras de sus diseños contrastan con el carácter orgánico y expresivo que aportan los materiales que utilizan, como la cerámica, el metal o la madera. Lo suyo es la sutileza. ¿Su deseo? Despertar emoción en quien contempla sus joyas. Su colección *Atlas* está inspirada en los mapas, *Zumaia* en el perfil rocoso de la localidad vasca, y *Fragmentos* en la relación entre arquitectura y paisaje.

Dsnú is a design studio with an artisan workshop formed by Ana Martínez (architect and jeweller) and David de Felipe (visual artist and ceramicist); it is the result of an idea to create bespoke items by combining their knowledge of traditional techniques and materials, applied from a temporary point of view. The name of the studio comes from a made-up abbreviation of the Spanish words for design and nude – *diseño* and *desnudo* respectively – which captures the concept behind their work: to create pieces stripped of everything except what is necessary and which accentuate the elegance of simplicity. The result is unique pieces made by means of environmentally friendly artisan processes. The pure geometric shapes of their designs contrast with the organic, expressive character of the materials they use, such as porcelain, metal and wood. Subtlety is what they do well. Their mission? To move those who see their jewellery. Their *Atlas* collection is inspired by the world of maps, *Zumaia* by the rocky terrain of the Basque town of the same name, and *Fragmentos* by the relationship between architecture and natural landscapes.

ENTÍO

→ San Gregorio, 21
◈ CHUECA
Tel. 91 665 54 45
entio.es

"Nuestra joyería se caracteriza por un diseño contemporáneo, totalmente personalizado para cada cliente, y un acabado cuidado hasta el mínimo detalle". Así hablan los hermanos Entío, grandes apasionados de su profesión y extraordinarios creativos. Nietos de artesanos tradicionales de Madrid, son auténticos expertos en joyería, gemología y engastado. Dominan las técnicas clásicas, pero también han sabido incorporar a su trabajo las últimas tendencias y recursos en diseño y producción. Hoy lideran a un pequeño y muy entusiasta equipo de artesanos y creadores que diseña, produce y comercializa pulseras exclusivas y joyas singulares por encargo. Su filosofía nos gusta: "lucir una joya original y de alto valor estético no debe ser un lujo. Debe ser un placer al alcance de la mayoría". En su tienda-taller del barrio de Chueca comparten espacio herramientas con generaciones de historia a sus espaldas con la última tecnología en diseño 3D.

In the words of the Entío siblings, great devotees of their profession and extraordinary creatives: "Our jewellery can be defined by contemporary design, completely tailored to each client, and with every last detail taken care of". The grandchildren of traditional artisans from Madrid, they are authentic experts in jewellery making, gemology and setting techniques. Proficient in classic techniques, they have also welcomed the latest trends in design and production methods to their way of working. Today, you'll find them at the helm of a small and very enthusiastic team of artisans and creators who design, craft and sell exclusive bespoke bracelets and pieces of jewellery made to order. We're fans of their philosophy: "wearing original, attractive pieces should not be a luxury afforded by a mere few, but a privilege enjoyed by many." At their store-studio in the Chueca neighbourhood you'll find tools steeped in generations of history alongside the latest 3D technology.

CIRCO

→ Belén, 3
◈ CHUECA
Tel. 91 391 50 07
circojewellery.com

Circo es Almudena Gil. Desde el año 2005 diseña piezas únicas que celebran la belleza de la imperfección, con una mezcla de surrealismo, cultura pop y formas de la naturaleza. Las colecciones se fabrican de forma totalmente artesanal mediante la técnica de fundición a cera perdida, uno de los métodos escultóricos más antiguos, y con materiales como la plata, el coral y el latón. Almudena además incorpora antigüedades y otras curiosidades que encuentra en mercadillos y brocantes. "Cada pieza se trata de manera individual, tiene su propia personalidad y es fruto del amor y de muchas horas de trabajo", comenta, al tiempo que formula un deseo: "¡espero que cada cual encuentre la suya!". Entre sus *best sellers,* el anillo corazón, el brazalete tortuga, el collar Calypso o la pulsera serpiente.

Almudena Gil is behind Circo. Since the year 2005, she has been designing unique items that celebrate the beauty of imperfection, combining surrealism, pop culture and shapes from the natural world. She makes her collections using completely artisan methods including the lost wax casting technique, one of the oldest forms of sculpture, and from materials such as silver, coral and brass. She also works with antiques and other objects she finds in second-hand stores and flea markets. "Each piece is crafted in its own individual way; it has its own personality and is the result of much love and many hours of work," Almudena tells us, sharing with us her mission, which is "for everyone to find their own piece". Her best-sellers include her heart ring, turtle cuff, the Calypso necklace, and her snake bracelet.

LAS VISTAS *más castizas*

VIEWS OF A *traditional, authentic Madrid*

Madrid Film Office

La pradera de San Isidro sedujo no solo a Francisco de Goya. También, a un histórico de nuestro cine, Edgar Neville, que la utilizó como telón de fondo para un día de fiesta.

Francisco de Goya wasn't the only person to fall under the spell of San Isidro Park. It also captivated one of the key figures in Spanish film history: Edgar Neville, who used it as the backdrop for a day of revelry.

© Mercury Films S.A.U

Este mes de mayo, con la celebración de la fiesta del patrón de la ciudad, nos fijamos en la pradera de San Isidro como lugar de rodaje y rescatamos uno de los filmes más aplaudidos de Edgar Neville: *Domingo de carnaval* (1945), donde la pradera luce en sus secuencias finales.

Edgar Neville (1899-1967) es uno de los directores que más metraje y cariño ha dedicado a Madrid. La ciudad es protagonista indiscutible de su filmografía. También en *Domingo de carnaval* que, ubicada a comienzos del siglo XX y con **Conchita Montes y Fernando Fernán Gómez** como protagonistas, cuenta cómo el primer día de las fiestas de Carnaval un sereno encuentra el cadáver de una prestamista. Madrid aparece castizo y festivo, inspirado en los cuadros carnavalescos de Solana y Goya.

La película comienza mostrando la calle Ribera de Curtidores y El Rastro, donde se produce la trama principal, para transportar luego a los espectadores a la pradera de San Isidro. Allí rueda Neville el entierro de la sardina y muestra el baile y la fiesta de una muchedumbre disfrazada con las máscaras más variopintas.

La pradera de San Isidro, en el **distrito de Carabanchel**, con más de 270.000 metros cuadrados y la histórica **Ermita de San Isidro**, ha sido espacio de rodaje en otras creaciones. Destacan el documental *Esencia de verbena* (1930), de Ernesto Giménez Caballero; *El último chantaje* (1961) de George Marshall y más recientemente la serie *El Ministerio del Tiempo.*

This May, as the city honours its patron saint, we'll take a look at San Isidro Park, as a filming location and revisit one of Neville's most acclaimed films: *Carnival Sunday* (1945). The park, commonly known as Pradera de San Isidro, appears in all its glory in the final scenes.

Edgar Neville (1899-1967) is among the directors who dedicated the most footage—and affection—to Madrid. The city is, hands-down, the star of his films, and *Carnival Sunday* is no exception. Set at the beginning of the 20th century and starring **Conchita Montes and Fernando Fernán Gómez**, its plot revolves around the appearance of a moneylender's body, found by a night watchman on the first day of the carnival celebrations. Inspired by the carnival scenes painted by Solana and Goya, it depicts an authentic, festive Madrid.

The film opens with shots of the street Calle Ribera de Curtidores and El Rastro flea market, where the main plot unfolds, before transporting viewers to San Isidro Park. It was there that Neville filmed the Burial of the Sardine and showed a crowd of dancing revellers wearing an array of masks.

San Isidro Park, which is in the **district of Carabanchel** and has an area of over 270,000 square metres, contains the historic **Chapel of San Isidro** and has also been a filming location for other productions, most notably Ernesto Giménez Caballero's *Esencia de verbena (Essence of the Fair)* (1930), George Marshall's *The Happy Thieves* (1961) and, more recently, the TV series *Ministry of Time.*

PRÓXIMAMENTE
COMING SOON

NOCHES DEL BOTÁNICO

8 JUN-31 JUL

→ Jardín Botánico Alfonso XIII.
Universidad Complutense de Madrid

Sexta edición de esta gran cita musical que ofrece más de 45 conciertos en un escenario único, en plena naturaleza. Un festival que reúne todas las sonoridades del mundo, desde el rock-folk americano representado por **Wilco** hasta los principales referentes latinos, como **Juanes**, **Carlos Vives** o el compositor **Gustavo Santaolalla**. Participarán también, entre otros, auténticas leyendas como **Herbie Hancock**, **Nick Mason**, **Tom Jones** o **Patti Smith** y grandes voces como **Jessie J**, **Estrella Morente** o **Miguel Poveda**.

The sixth edition of this major music event has a programme that includes over 45 concerts held in a unique setting surrounded by nature. The festival will bring together sounds from all over the world, ranging from American folk-rock -represented by **Wilco**- to big-name Latino artists like **Juanes**, **Carlos Vives** and composer **Gustavo Santaolalla**. Other participating musicians include some true legends, such as **Herbie Hancock**, **Nick Mason**, **Tom Jones** and **Patti Smith**, as well as prominent artists like **Jessie J**, **Estrella Morente** and **Miguel Poveda**.

01. Jessie J

01 / THE ROLLING STONES

1 JUN

→ Wanda Metropolitano

Único concierto en España de la mítica banda, que celebra su 60º aniversario.

The legendary band will only be giving one concert in Spain on their tour to celebrate their 60th anniversary.

02 / PHOTOESPAÑA

1 JUN-28 AGOS / AUG

Madrid se convierte en la capital mundial de la imagen, gracias a la celebración de una nueva edición del Festival Internacional de Fotografía y Artes Visuales, que reúne un sinfín de exposiciones, individuales y colectivas.

Becoming once again the world capital of photography, Madrid plays host to the latest edition of the International Festival of Photography and Visual Arts in an event that showcases an incredible array of individual and collective exhibitions.

03 / MADRID ESCENA 2022

4-12 JUN

→ Parque Enrique Tierno Galván

Aunque habrá también deporte, moda, *gaming* y muchas otras actividades, la música es la protagonista absoluta en este festival en el que podremos escuchar a Love of Lesbian (día 4), James Blunt (día 8), Simply Red (día 9), Robe (día 11), Diego El Cigala y Juanito Makandé (día 12) y Jason Derulo (día 19).

Although there will also be sport, fashion, gaming and a host of other activities, music will take centre stage at this festival, where we'll be able to hear the likes of Love of Lesbian (on the 4th), James Blunt (8th), Simply Red (9th), Robe (11th), Diego El Cigala and Juanito Makandé (12th), and Jason Derulo (19th).

04 / ALEX KATZ

11 JUN-11 SEPT

→ Museo Nacional
Thyssen-Bornemisza

Por primera vez en España, una retrospectiva sobre el pintor norteamericano Alex Katz (Nueva York, 1927), una de las principales figuras de la historia del arte americano del sigo XX y precursor del arte pop.

This is the first retrospective in Spain on American painter Alex Katz (b. 1927, New York), one of the key figures in the history of 20th century American art and a forerunner of pop art.

05 / LOS NOCTURNOS

23 JUN-17 JUL

→ Teatro Español

París, 17 de octubre de 1849. La célebre escritora francesa George Sand quiere despedirse del que ha sido el gran amor de su vida, Frederic Chopin. El compositor polaco vive sus últimos instantes rodeado de familiares y amigos. Una obra de Inma Correa, dirigida por Magüi Mira, con Marta Etura y Jorge Bedoya como protagonistas.

Paris, 17 October 1849. Famous French authoress George Sand wishes to say goodbye to the great love of her life, Frederic Chopin. The Polish composer is living out his last moments surrounded by friends and family. This play by Inma Correa is directed by Magüi Mira and stars Marta Etura and Jorge Bedoya.

06 / LUZIA. CIRQUE DU SOLEIL

5-27 NOV

→ Escenario Puerta del Ángel

Un México imaginario transportará al público a un lugar entre los sueños y la realidad en un evento único que integra por primera vez el agua como elemento artístico dentro de una producción de carpa.

An imaginary Mexico will transport the audience to a place that lies between dreams and reality, in a one-of-a-kind event which, for the first time, incorporates water as an artistic element in a big-top show.

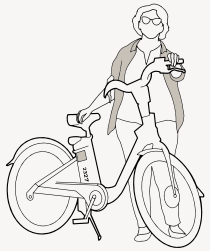
DATOS UTILES
USEFUL INFORMATION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT
Carretera de Barcelona, km 16
902 40 47 04
AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4
Autobuses / **Bus Lines**
- Bus Express:
Desde / From Atocha 6-23h; Desde / From Cibeles 23:30-6h. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.
- Autobús / Bus line 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
- Autobús / Bus line 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4) - Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)
Autobús Lanzadera / **Shuttle bus**
Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.
Special free connection service between the four terminals.
Tren de Cercanías / **Suburban Trains**
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI
Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00
Tele Taxi: 91 371 21 31
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

→ EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) / CITY BUS COMPANY
91 406 88 10
Horario / Operating 6-23h, con un intervalo de 10 a 15 minutos / at intervals of 10 to 15 minutes
www.emtmadrid.es

→ METRO / SUBWAY
902 44 44 04
Horario / Operating 6-1:30h
www.metromadrid.es



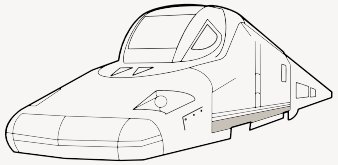
→ EN BICICLETA / BY BIKE
Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.
Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.
www.bicimad.com

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION
Paseo de la Florida, esquina Cuesta de San Vicente
PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION
Méndez Álvaro, 83
91 468 42 00 / 91 468 45 11
MÉNDEZ ÁLVARO
ww.estaciondeautobuses.com
Desde aquí operan / Main bus companies
Alsa: 902 42 22 42
Socibús: 902 22 92 92
Avanza Bus: 912 72 28 32

→ TRENES / RAILWAY
91 232 03 20
www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID-CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION
Agustín de Foxá, s/n
912 32 03 20: Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and Bookings
CHAMARTÍN
Horario de Estación / Opening hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA / TRAIN STATION
Glorieta del Emperador Carlos V
91 243 23 43
ATOCHA
Horario de Estación / Opening hours 5-1h

→ MADRID CITY TOUR
Mar-Oct: Lun-dom / Mon-Sun 9-22h; Nov-Feb: Lun-dom / Mon-Sun 10-18h
Con dos rutas: Madrid Histórico y Madrid Moderno. Entradas a la venta en los propios autobuses, en el Punto de Información MCT (calle Felipe IV, entre el Museo del Prado y el hotel Mandarin Oriental Ritz Madrid, en la app City Tour Worldwide y en madrid.city-tour.com.
Offering two routes: Historical Madrid and Modern Madrid. You can purchase tickets on the buses themselves, at the MCT Tourist Information Point (on Calle Felipe IV, between the Prado Museum and the Mandarin Oriental Ritz Madrid Hotel), on the City Tour Worldwide app and from madrid.city-tour.com.

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION
→ Centro de Turismo Plaza Mayor / Plaza Mayor Tourist Centre
Plaza Mayor, 27
91 578 78 10
SOL / ÓPERA
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Plaza de Callao
CALLAO
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Paseo del Prado
Plaza de Cánovas del Castillo: Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO DE ESPAÑA
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Reina Sofía
Santa Isabel, 52. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum
ESTACIÓN DEL ARTE
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium
Paseo de la Castellana, 138
SANTIAGO BERNABÉU
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Palacio Real / Royal Palace
Requena, esquina Bailén
ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ CentroCentro Cibeles
Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
BANCO DE ESPAÑA
Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano
Claudio Moyano. Caseta 1
ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Madrid Barajas / Airport Terminal 2
Llegadas entre salas 5 y 6 / Arrivals between lounges 5 & 6
AEROPUERTO T1 - T2 - T3
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Terminal 4
Llegadas Sala 10 / Arrivals Lounge 10.
AEROPUERTO T4
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

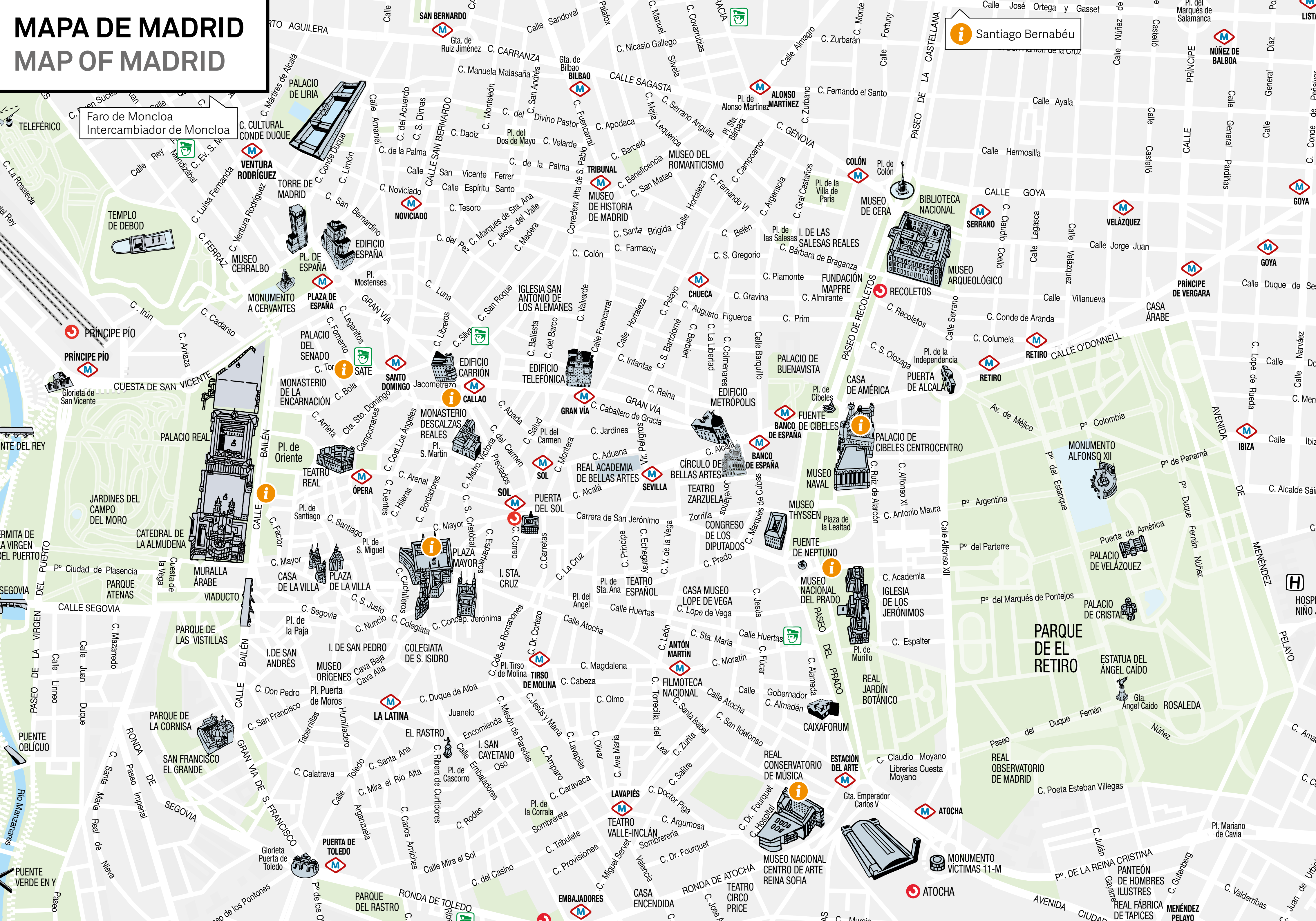
→ SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero) / Foreign Tourist Assistance Service
Huertas, 76-78. Comisaría de Distrito Madrid Retiro
902 10 21 12
ESTACIÓN DEL ARTE / ANTÓN MARTÍN / BANCO DE ESPAÑA
Lun-dom / Mon-Sun 9-24h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA
Plaza Mayor, 27
SOL / ÓPERA
Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h
Productos de artesanía con tradición. El mejor lugar para encontrar un recuerdo de tu visita a Madrid.
Selling traditional artisan products, this is the best place to find a unique souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIES
112

→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND
Paseo del Molino, 7
91 529 82 10

MAPA DE MADRID
MAP OF MADRID



RED DE METRO Y METRO LIGERO *Metro and Light Rail Network*

www.metromadrid.es

Síguenos en *Follow us on*

SIMBOLOGÍA *Key*

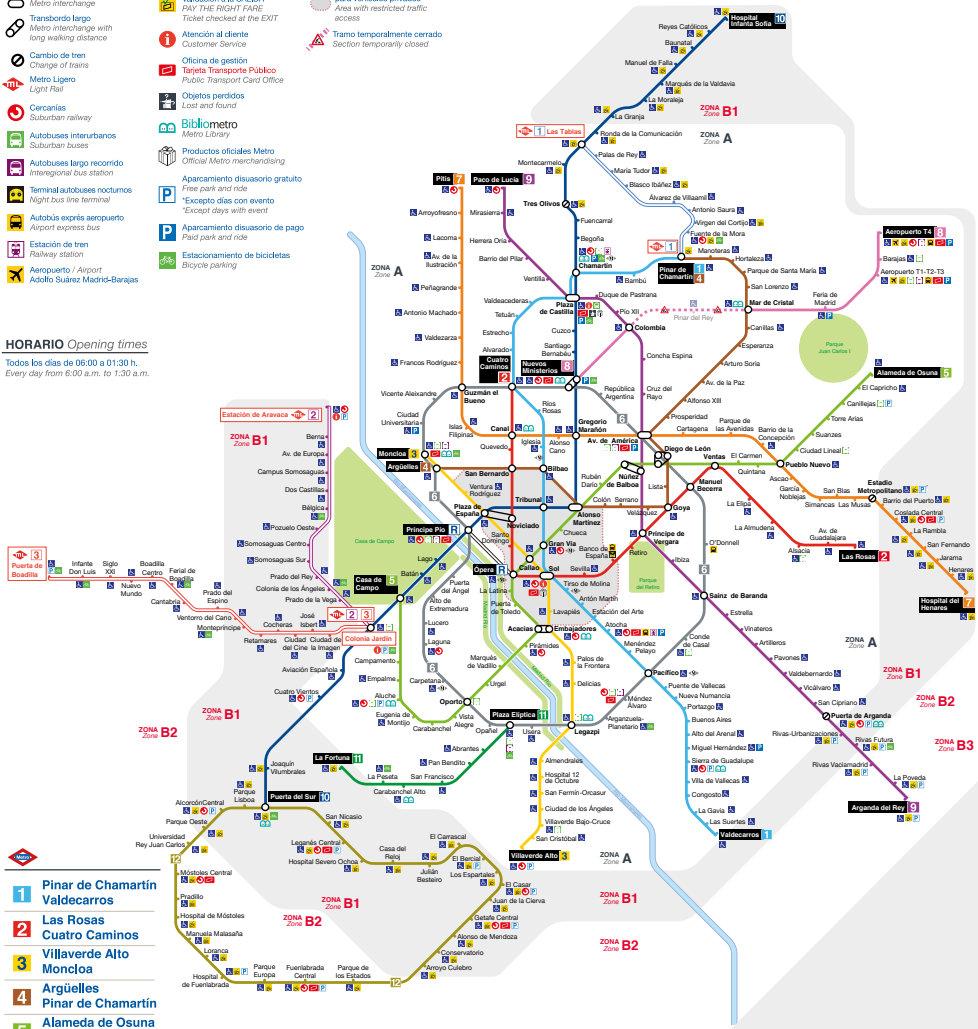
- Estación accesible / ascensor — *Step-free access / lift*
- Transbordo corto — *Metro interchange*
- Transbordo largo — *Metro interchange with long walking distance*
- Cambio de tren — *Change of trains*
- Metro Ligero — *Light Rail*
- Cercanías — *Suburban railway*
- Autobuses interurbanos — *Suburban buses*
- Autobuses largo recorrido — *Interregional bus station*
- Terminal autobuses nocturnos — *Night bus line terminal*
- Autobús exprés aeropuerto — *Airport express bus*
- Estación de tren — *Railway station*
- Aeropuerto / *Airport* — Adolfo Suárez Madrid–Barajas

- Zonas tarifarias — *Fare zones*
- ATENCIÓN A LA TARIFA — Validación a la SALIDA — *PAY THE RIGHT FARE — Ticket checked at the EXIT*
- Atención al cliente — *Customer Service*
- Oficina de gestión Tarjeta Transporte Público — *Public Transport Card Office*
- Objetos perdidos — *Lost and found*
- Bibliometro — *Metro Library*
- Productos oficiales Metro — *Official Metro merchandising*
- Aparcamiento disuasorio gratuito — *Free park and ride* — *Excepto días con evento / *Except days with event*
- Aparcamiento disuasorio de pago — *Paid park and ride*
- Estacionamiento de bicicletas — *Bicycle parking*

- Espacio histórico de Metro — *Metro historical space*
- Area acceso restringido para vehículos privados — *Area with restricted traffic access*
- Tramo temporalmente cerrado — *Section temporarily closed*

HORARIO *Opening times*

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



1	Pinar de Chamartín Valdecarros
2	Las Rosas Cuatro Caminos
3	Villaverde Alto Moncloa
4	Argüelles Pinar de Chamartín
5	Alameda de Osuna Casa de Campo
6	Circular
7	Hospital del Henares Pitis
8	Nuevos Ministerios Aeropuerto T4
9	Paco de Lucía Arganda del Rey
10	Hospital Infanta Sofía Puerta del Sur
11	Plaza Elíptica La Fortuna
12	MetroSur
R	Ópera Príncipe Pío

1	Pinar de Chamartín Las Tablas
2	Colonia Jardín Estación de Aravaca
3	Colonia Jardín Puerta de Boadilla

Consorcio Transportes Madrid

Comunidad de Madrid

PW-000-00-2202 Febrero 2022

Depósito Legal M - 18034 - 2013 © Metro de Madrid, S.A.

21 Y 22 MAY

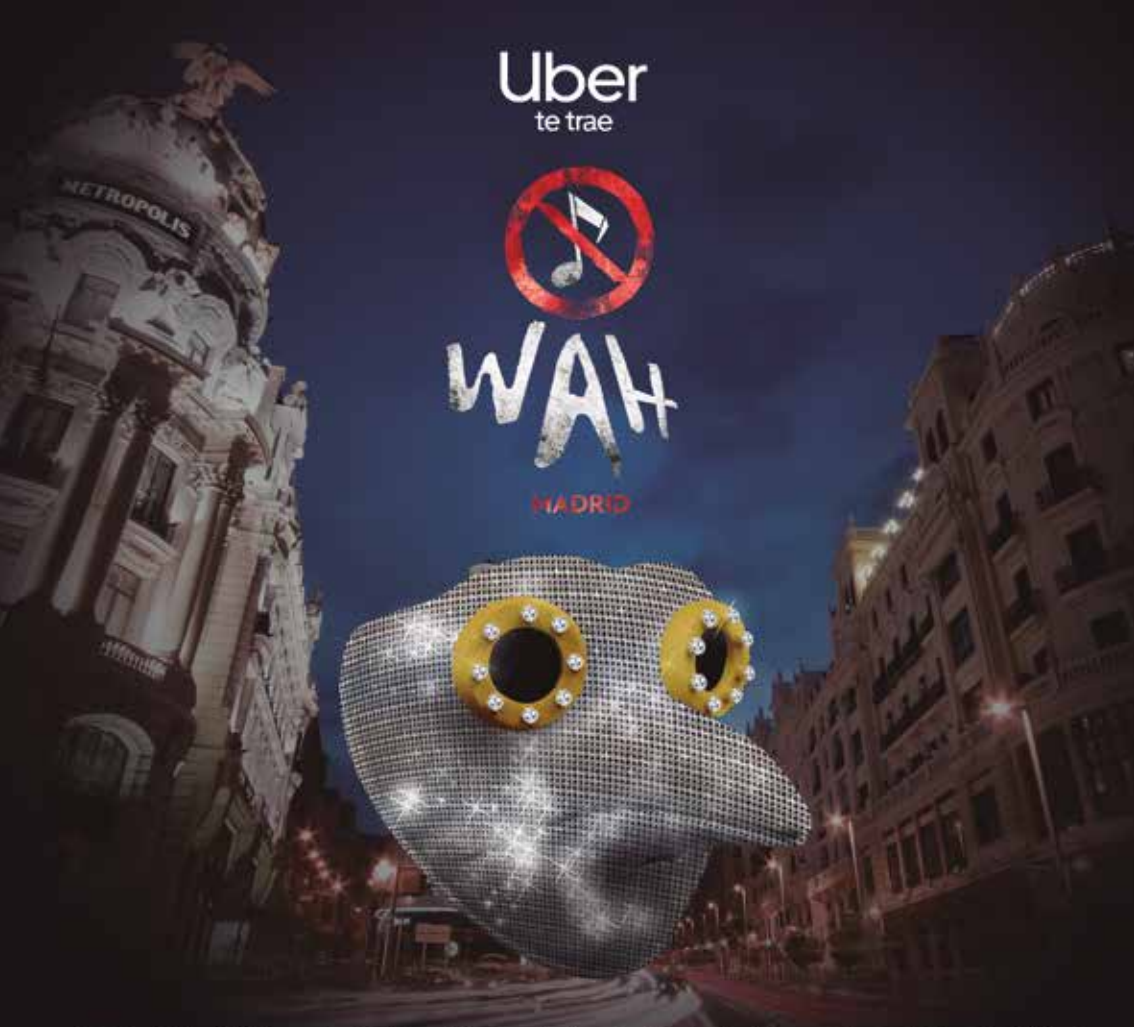
PAÜRA

CÍA. LUCAS ESCOBEDO

TEATRO CIRCO PRICE MADRID

teatrocircoprice.es

MADRID



SI VIENES A MADRID Y NO DISFRUTAS DE WAH, NO HAS ESTADO EN MADRID

IFEMA MADRID LIVE | MADRID | fever

COMPRA TU ENTRADA EN
WAHSHOW.COM